

CZ Návod k použití pro horolezeckou přilbu ARDON®High Guard

CERTIFIKACE

Helma je certifikována dle normy EN 12492:2012 - Přilby pro horolezce a je v souladu s požadavky Nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích a Nařízení 2023/988 o obecné bezpečnosti výrobků.

SPECIFIKACE

Produktová řada	Horolezecká helma	Material skořepiny	ABS
Název modelu	ARDON®High Guard	Teplotní rozsah	-20°C to 50°C
Obvod hlavy	53-63cm	V souladu s normou	EN 12492:2012

UPOZORNĚNÍ

Před používáním tohoto výrobku je nutné si přečíst si a prostudovat celý návod k použití. Nacvičit správné používání výrobku. - Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.

VAROVÁNÍ!

- Společnost ARDON nenese žádnou odpovědnost za jakékoliv přímé nebo nepřímé škody, náhodné nebo záměrné, způsobené nevhodným použitím výrobků společnosti Ardon. Uživatel přebírá veškerá rizika vyplývající z nevhodného použití výrobků společnosti Ardon.
- Tato přilba není navržena k poskytování ochrany před následujícími nebezpečími: neionizujícím zářením, ionizujícím zářením, vnějším zářením nebo jakýmkoli stavem, který není výslovně uveden v těchto informacích o použití
- Tato přilba není elektricky izolovaná. **NEPOUŽÍVEJTE TUTO PŘILBU V ELEKTRICKY NEBEZPEČNÉM PROSTŘEDÍ.**
- Přilba je navržena k absorpci nárazů částečným zničením skořepiny a vnitřní výstelky. Tato škoda nemusí být viditelná. Pokud je přilba vystavena silnému nárazu, měla by být vyřazena a zničena, i když je zdánlivě nepoškozená.
- Bezpečnost, kterou má přilba poskytnout, může být zaručena pouze tehdy, když je správně sestavena a správně nasazena. Odnímatelné části nesmí být nošeny samostatně.
- Tuto přilbu používejte výhradně pro činnosti, pro které je certifikována a určena výrobcem.
- Žádná přilba nemůže ochránit nositele před všemi možnými nárazy. Pro maximální ochranu musí být přilba pevně upevněna na hlavě a všechny zachytné popruhy musí být pevně utaženy.

Přilba ARDON®High Guard je navržena k ochraně hlavy uživatele před předměty, které by mohly zasáhnout jeho hlavu při horolezectví, nebo práci ve výškách, přilba musí být používána výhradně při činnostech uvedených výrobcem níže.

NASTAVENÍ A POUŽITÍ

Velikosti přilby mezi 53 a 63 cm lze nastavit otáčením zadního rychlo upínacího kolečka. Před každým použitím je třeba zkontrolovat integritu, správné nasazení a správné sestavení přilby a pevnosti podbradního pásku. Před nasazením přilby vždy zkontrolujte, zda jsou systémy včetně úvazku připojeny k upevňovacím bodům a zda je správně nasazena tak, aby zajistila absorpci nárazu.

Vaše bezpečnost závisí na správném nasazení přilby a správném použití všech komponentů.

NASAZENÍ A NASTAVENÍ

Nastavení velikosti dle hlavy uživatele:

Nastavení rychloupínacího kolečka: Otáčejte ovládacím kolečkem tak, aby byla přilba pevně usazena a uchacena na hlavě uživatele.

Přilby s úvazkovými systémy:

Úvazkový systém se přímo zapíná do skořepiny přilby a může být v případě potřeby nahrazen. Jsou možné 2 nastavení výšky.

Nastavení podbradního pásku:

Zapněte popruh pod bradou, ujistěte se, že je přezka správně zapnutá, a utáhněte tahem za řemínek

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

V případě znečištění vyčistěte výrobek s vlažnou vodou a neutrálním mýdlovým prostředkem nebo malým množstvím jemného čistícího prostředku, následně důkladně opláchněte a nechte přirozeně uschnout ve stínu. Helma nesmí být za žádných okolností sušena v sušičce nebo v blízkosti radiátoru. Nepoužívejte barvy, rozpouštědla, chemikálie, lepidla, benzin nebo jiné podobné látky. Tyto látky mohou zničit odolnost proti nárazům a další ochranné vlastnosti přilby, aniž by bylo zjevné nebo snadno zjiřitelné uživatelem.

SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVA

Když není přilba používána, je nejlepší ji skladovat při teplotě mezi 5°C a 35°C, chráněnou před přímým slunečním zářením a vzdálenou od zdrojů tepla; doporučujeme přilbu skladovat v jejím původním obalu.

ŽIVOTNOST

Užitečná životnost přilby závisí na různých degenerativních faktorech, včetně změn teploty, expozice přímému slunečnímu záření a četnosti použití. Přilba musí být pravidelně kontrolována aby byla zjiřtěna přítomnost jakýchkoli poškození, jako jsou praskliny, deformace, odlupování a jiné, které představují faktické prvky zhoršení stavu přilby. Přilby, které utrpěly náraz značného rozsahu, by měly být nahrazeny, i když nevykazují zjevné známky poškození. Maximální životnost tohoto výrobku je 6 let od data výroby. Po uplynutí této lhůty by měla být přilba vyměněna. Datum výroby je uvedeno na vnitřní části přilby.

Uchovávejte všechny štítky výrobků, varování a uživatelské pokyny spolu s přilbou. Ujistěte se, že všechny štítky uvnitř přilby zůstanou čitelné po celou dobu životnosti přilby. Pokud je to možné, udělejte si fotku nového výrobku, kterou použijete jako vodítko pro veškeré budoucí inspekce.

INSPEKCE

Před prvním použitím a před každým dalším použitím pečlivě prohlédněte ochrannou přilbu. Před použitím přilby poprvé se ujistěte, že přilba nemá žádné výrobní vady, je úplně a správně sestavena a nebyla poškozena při uvedení do provozu. Správné posouzení, pečlivá péče a inspekce jsou klíčové pro rozhodnutí o vyřazení vaší přilby.

Přilbu je nutné vyměnit v těchto případech:

- po těžkém pádu
- po kontaktu s agresivními chemikáliemi (např. kyselina z baterie)
- v případě, že jsou patrné odřenyiny, hluboké škrábance nebo nerovnosti na povrchu helmy
- v případě roztržení popruhu pod bradou, na čele, přezky nebo napínacího pásku
- v případě nadměrného opotřebení
- v případě těžkého a nevratného znečištění

Helma je navržena tak, aby absorbovala energii nárazu částečnou deformací nebo zničením skořepiny a podšívky přilby. Kritické poškození přilby nemusí být zvenčí viditelné; v tomto případě, je nutné přestat výrobek používat. Při optimálním skladování a nízké frekvenci použití, musí být produkt vyměněn nejpozději 6 let od data výroby. V extrémních podmínkách použití (časté nárazy kamene a ledu, škrábance...) je nutná dřívější výměna přilby.

NÁHRADNÍ DÍLY A PŘÍSLUŠENSTVÍ

Změny, výměny a/nebo odstranění jednoho či více z původních součástí přilby jsou zakázány, pokud nejsou povoleny výrobcem. Přilby by neměly být upravovány za účelem instalace příslušenství způsobem, který není doporučen výrobcem přilby.

ZNAČENÍ

b) Identifikace výrobce/dovozce c) Číslo evropské normy EN 12492:2012 d) Velikost nebo rozsah velikostí (v centimetrech) e) Rok a měsíc výroby f) Materiál přilby g) Název modelu

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ: EU prohlášení o shodě je dostupné na internetové adrese: www.ardon.cz/prohlaseni-o-shode, po zadání názvu, nebo kódu výrobku.



Model	ARDON®High Guard	Materiál skořepiny	ABS
Obvod hlavy	53-63cm	Teplotní rozsah	-20°C to 50°C
V souladu s normou	EN 12492:2012		
Datum výroby	MM/YYYY		

VÝROBCE

ARDON s.r.o.
tř. Kosmonautů 1221/2a
779 00 Olomouc
Česká republika
info@ardon.cz
www.ardon.cz

CERTIFIKOVÁNO:

Notifikovaná osoba (NB Number 2834)
CCQS Certification Services Limited
Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown, Dublin15, D15 AKK1, Ireland

VAROVÁNÍ

Obaly: Plastový sáček, papírová krabice a visačka nejsou hračky. Uchovávejte je mimo dosah dětí, osob s mentálním znevýhodněním a zvířat, aby se předešlo riziku možného udušení při zakrytí dýchacích cest, poranění o ostré hrany obalu při manipulaci nebo riziku požítí či vdechnutí obalu. Výše uvedené obaly jsou recyklovatelné. Po vybalení výrobku obal odstraňte v souladu s místními předpisy pro nakládání s odpady.

Likvidace výrobku: Na konci životního cyklu výrobek odstraňte v souladu s místními předpisy pro nakládání s odpady.

Emailová adresa pro podávání podnětů týkající se bezpečnosti výrobků report@ardon.cz

SK Návod na použitie lezeckej prilby ARDON®High Guard

CERTIFIKÁCIA

Prilba je certifikovaná podľa normy EN 12492:2012 – Prilby pre horolezcov a je v súlade s požiadavkami Nariadenia (EÚ) 2016/425 o osobných ochranných prostriedkoch a Nariadenia 2023/988 o všeobecnej bezpečnosti výrobkov.

ŠPECIFIKÁCIE

Produktová línia	Horolezecká prilba	Materiál škrupiny	ABS
Názov modelu	ARDON®High Guard	Rozsah teplôt	-20°C to 50°C
Obvod hlavy	53-63cm	V súlade so štandardom	EN 12492:2012

UPOZORNENIE

Pred použitím tohto výrobku je nevyhnutné prečítať si a preštudovať celý návod na použitie. Precvičte si správne používanie výrobku - Oboznámte sa s možnosťami a obmedzeniami výrobku.

VAROVANIE!

- Spoločnosť ARDON nenesie žiadnu zodpovednosť za akékoľvek priame alebo nepriame škody, náhodné alebo úmyselné, spôsobené nesprávnym používaním výrobkov Ardon. Používateľ preberá všetky riziká vyplývajúce z nesprávneho používania výrobkov Ardon.
- Táto prilba nie je určená na ochranu pred nasledujúcimi nebezpečenstvami: neionizujúcim žiarením, ionizujúcim žiarením, vonkajším žiarením alebo akýmkoľvek stavom, ktorý nie je výslovne uvedený v týchto informáciách o aplikácii.

- Táto prilba nie je elektricky izolovaná. NEPOUŽÍVAJTE TÚTO PRILBU V PROSTREDÍ S NEBEZPEČENSTVOM ÚRAZU ELEKTRICKÝM PRÚDOM.
- Prilba je navrhnutá tak, aby absorbovala nárazy čiastočným zničením škrupiny a vnútornej vložky. Toto poškodenie nemusí byť viditeľné. Ak je prilba vystavená silnému nárazu, mala by sa zlikvidovať a zničiť, aj keď je zdanlivo nepoškodená.
- Bezpečnosť, ktorú má prilba poskytovať, možno zaručiť len vtedy, ak je správne zostavená a správne nasadená. Odnímateľné časti sa nesmú nosiť samostatne.
- Túto prilbu používajte len na činnosti, na ktoré je certifikovaná a určená výrobcom.
- Žiadna prilba nedokáže ochrániť používateľa pred všetkými možnými nárazmi. Na dosiahnutie maximálnej ochrany musí byť prilba pevne pripevnená k hlave a všetky upínacie remienky musia byť pevne utiahnuté.

Prilba ARDON®High Guard je určená na ochranu hlavy používateľa pred predmetmi, ktoré by mohli zasiahnuť hlavu používateľa pri lezení alebo práci vo výškach, prilba sa musí používať len na činnosti uvedené výrobcom nižšie.

NASTAVENIE A POUŽÍVANIE

Veľkosť prilby od 53 do 63 cm možno nastaviť otáčaním zadného rýchlopínacieho kolieska. Pred každým použitím by sa mala skontrolovať neporušenosť, správne nasadenie a správna montáž prilby a pevnosť podbradného remienka. Pred nasadením prilby vždy skontrolujte, či sú systémy vrátane popruhov pripojené k upevňovacím bodom a či sú správne nasadené, aby sa zabezpečila absorpcia nárazov.

Vaša bezpečnosť závisí od správneho nasadenia prilby a správneho používania všetkých komponentov.

NASADENIE A NASTAVENIE

Nastavenie veľkosti podľa hlavy používateľa:

Nastavenie rýchlopínacieho kolieska: otočte ovládacím kolieskom tak, aby prilba pevne sedela a bola pripevnená k hlave používateľa.

Prilby so systémami popruhov:

Systém šnurovania sa pripína priamo na škrupinu prilby a v prípade potreby sa dá vymeniť. Možné sú 2 nastavenia výšky.

Nastavenie podbradného popruhu:

Zapnite podbradný pásik, uistite sa, že je pracka správne upevnená, a utiahnite ju zatiahnutím za pásik.

ČISTENIE A ÚDRŽBA

Ak je výrobok znečistený, vyčistite ho vlažnou vodou s neutrálnym mydlom alebo malým množstvom jemného čistiaceho prostriedku, potom ho dôkladne opláchnite a nechajte prirodzene uschnúť v tieni. Prilbu v žiadnom prípade nesaďte v sušičke alebo v blízkosti radiátora. Nepoužívajte farby, rozpúšťadlá, chemikálie, lepidlá, benzín ani iné podobné látky. Tieto látky môžu zničiť odolnosť prilby proti nárazu a iné ochranné vlastnosti bez toho, aby boli zjavné alebo ľahko zistiteľné pre používateľa.

SKLADOVANIE A PREPRAVA

Keď sa prilba nepoužíva, je najlepšie ju skladovať pri teplote od 5 °C do 35 °C, chránenú pred priamym slnečným žiarením a mimo zdrojov tepla; odporúčame skladovať prilbu v pôvodnom obale.

ŽIVOTNOSŤ

Životnosť prilby závisí od rôznych degeneratívnych faktorov vrátane zmien teploty, vystavenia priamemu slnečnému žiareniu a frekvencie používania. Prilba sa musí pravidelne kontrolovať, aby sa zistila prítomnosť akýchkoľvek poškodení, ako sú praskliny, deformácie, odlupovanie a iné, ktoré predstavujú skutočné prvky zhoršenia kvality prilby. Prilby, ktoré utrpeli výrazný náraz, by sa mali vymeniť, aj keď nevykazujú zjavné známky poškodenia. Maximálna životnosť tohto výrobku je 6 rokov od dátumu výroby. Po uplynutí tejto doby by sa mala prilba vymeniť. Dátum výroby je uvedený na vnútornej strane prilby.

Všetky štítky, upozornenia a návody na použitie si uschovajte spolu s prilbou. Uistite sa, že všetky štítky vo vnútri prilby zostanú čitateľné počas celej životnosti prilby. Ak je to možné, odfotťe si nový výrobok, aby ste ho mohli použiť ako pomôcku pri prípadných budúcich kontrolách.



INŠPEKCIA

Pred prvým použitím a pred každým ďalším použitím prilbu starostlivo skontrolujte. Pred prvým použitím prilby sa uistite, že prilba nemá žiadne výrobné chyby, je úplne a správne zmontovaná a nebola poškodená počas uvádzania do prevádzky. Správne posúdenie, dôkladná starostlivosť a kontrola sú kľúčom k rozhodnutiu o vyradení prilby.

Prilba sa musí vymeniť v nasledujúcich prípadoch:

- po ťažkom páde
- po kontakte s agresívnymi chemikáliami (napr. kyselinou z batérií)
- v prípade odrenín, hlbokých škrabancov alebo nerovností na povrchu prilby
- v prípade roztrhnutia pásu na bradu, pásu na čelo, pracky alebo napínacieho pásu
- v prípade nadmerného opotrebovania
- v prípade závažného a nezvratného znečistenia

Prilba je navrhnutá tak, aby absorbovala energiu nárazu čiastočnou deformáciou alebo zničením škrupiny a výstelky prilby. Kritické poškodenie prilby nemusí byť navonok viditeľné; v takom prípade je potrebné prestať výrobok používať. Pri optimálnom skladovaní a nízkej frekvencii používania sa výrobok musí vymeniť najneskôr do 6 rokov od dátumu výroby. V extrémnych podmienkach používania (časté nárazy kameňov a ľadu, poškrabanie...) je potrebná skoršia výmena prilby.

NÁHRADNÉ DIELY A PRÍSLUŠENSTVO

Zmeny, výmeny a/alebo odstránenie jednej alebo viacerých originálnych súčastí prilby sú zakázané, pokiaľ to nie je povolené výrobcom. Prilby by sa nemali upravovať s cieľom inštalovať príslušenstvo spôsobom, ktorý neodporúča výrobca prilby.

OZNAČENÉ

b) Identifikácia výrobcu/dovozcu c) Číslo európskej normy EN 12492:2012 d) Veľkosť alebo rozsah veľkosti (v centimetroch) e) Rok a mesiac výroby f) Materiál prilby g) Názov modelu

VYHLÁSENIE O ZHODE: EÚ vyhlásenie o zhode je dostupné na internetovej adrese: www.ardon.cz/prohlaseni-o-shode, po zadání názvu alebo kódu výrobku.

Model	ARDON®High Guard	Materiál škrupiny	ABS
Obvod hlavy	53-63cm	Rozsah teplôt	-20°C to 50°C
V súlade so štandardom	EN 12492:2012		
Dátum výroby	MM/YYYY		

VÝROBCA

ARDON s.r.o.
tř. Kosmonautů 1221/2a
779 00 Olomouc
Česká republika
info@ardon.cz
www.ardon.sk

CERTIFIKOVANÉ:

Notifikovaná osoba (NB Number 2834)
CCQS Certification Services Limited
Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown, Dublin15, D15 AKK1, Ireland

VAROVANIE

Obaly: Plastové vrecko, papierová krabica a visačka nie sú hračky. Uchovávajte ich mimo dosahu detí, osôb s mentálnym znevýhodnením a zvierat, aby sa predišlo riziku možného udusenía pri zakrytí dýchacích ciest, poranení o ostré hrany obalu pri manipulácii alebo riziku požitia či vdýchnutí obalu. Vyššie uvedené obaly sú recyklovateľné.

Po vybalení výrobku obal odstráňte v súlade s miestnymi predpismi pre nakladanie s odpadmi.
Likvidácia výrobku: Na konci životného cyklu výrobok odstráňte v súlade s miestnymi predpismi pre nakladanie s odpadmi.

Emailová adresa pre podávanie podnetov týkajúcich sa bezpečnosti výrobkov report@ardon.cz

HU Útmutató az ARDON®High Guard mászósisak használatához

TANÚSÍTVÁNY

A sisak az EN 12492:2012 – Hegymászó sisakok szabványának megfelelően tanúsított, és megfelel a (EU) 2016/425 rendelet egyéni védőeszközökről, valamint a 2023/988 rendelet általános termékbiztonságról szóló követelményeinek.

MŰSZAKI ADATOK

Termékcsalád	Mászósisak	Héj anyaga	ABS
Modell neve	ARDON®High Guard	Hőmérséklet tartomány	-20°C to 50°C
Fej kerülete	53-63cm	A szabványnak megfelelően	EN 12492:2012

FIGYELMEZTETÉS

A termék használata előtt feltétlenül olvassa el és tanulmányozza át a teljes használati útmutatót. Gyakorolja a termék helyes használatát - Ismerkedjen meg a termék lehetőségeivel és korlátaival.

FIGYELEM!

- Az ARDON nem vállal felelősséget az Ardon termékek nem megfelelő használatából eredő véletlen vagy szándékos közvetlen vagy közvetett károkért. A felhasználó vállal minden kockázatot, amely az Ardon termékek helytelen használatából ered.
- Ennek a sisaknak nem célja a következő veszélyek elleni védelem: nem ionizáló sugárzás, ionizáló sugárzás, külső sugárzás, vagy bármely olyan körülmény, amelyet a jelen alkalmazási információ nem említ.
- Ez a sisak nincs elektromosan szigetelve. NE HASZNÁLJA EZT A SIAKOT ÁRAMÜTÉS VESZÉLYÉN.
- A sisakot úgy tervezték, hogy elnyeli az ütések által, hogy részlegesen roncsolja a héjat és a belső bélést. Előfordulhat, hogy ez a sérülés nem látható. Ha a sisakot erős ütés éri, akkor is el kell dobni és meg kell semmisíteni, még akkor is, ha látszólag sértetlen.
- A sisak által elvárt biztonság csak akkor garantálható, ha megfelelően össze van szerelve és megfelelően van felszerelve. A levehető részeket nem szabad külön viselni.
- Ezt a sisakot csak olyan tevékenységekre használja, amelyekre a gyártó tanúsította és kijelölte.
- Egyetlen sisak sem tudja megvédeni a felhasználót minden lehetséges veszélytől. A maximális védelem érdekében a sisakot szorosan a fejhez kell rögzíteni, és minden rögzítő pántot meg kell húzni.

Az ARDON®High Guard sisakot úgy tervezték, hogy megvédje a felhasználó fejét azokról a tárgyaktól, amelyek mászáskor vagy magasban végzett munka során a felhasználó fejéhez üthetnek, a sisakot csak a gyártó által alább meghatározott tevékenységekre szabad használni.

BEÁLLÍTÁS ÉS HASZNÁLAT

A sisak mérete 53-63 cm között állítható a hátsó gyorskioldó kerék forgatásával. Minden használat előtt ellenőrizni kell a sisak épségét, helyes illeszkedését és összeszerelését, valamint az állsúly szilárdságát. A sisak felhelyezése előtt mindig ellenőrizze, hogy a rendszerek, beleértve a hevedereket is, csatlakoztatva vannak-e a rögzítési pontokhoz, és megfelelően illeszkednek-e az ütéselnyelés érdekében.

Az Ön biztonsága a sisak helyes illeszkedésétől és az összes komponens helyes használatától függ.



TELEPÍTÉS ÉS BEÁLLÍTÁS

A méret beállítása a felhasználó fejének megfelelően:

A gyorskioldó kerék beállításához: forgassa el a vezérlőkereket, amíg a sisak szilárdan rögzül és a felhasználó fejéhez csatlakozik. Pántos sisakok:

A fűzőrendszer közvetlenül a sisakhéjhoz kapcsolódik, és szükség esetén cserélhető. 2 magassági beállítás lehetséges.

Állszíj beállítás:

Rögzítse az állszíjat, győződjön meg arról, hogy a csat megfelelően van rögzítve, és húzza meg a szíj meghúzásával.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

Ha a termék szennyezett, tisztítsa meg langyos vízzel semleges szappannal vagy kis mennyiségű enyhe mosószerrel, majd alaposan öblítse le, és hagyja természetes módon megszáradni az árnyékban. Soha ne szárítsa a sisakot szárítóban vagy radiátor közelében. Ne használjon festéket, oldószert, vegyszert, ragasztót, benzint vagy hasonló anyagokat. Ezek az anyagok tönkreteszik a sisak ütészállóságát és egyéb védő tulajdonságait anélkül, hogy a felhasználó nyilvánvaló vagy könnyen észlelhető lennének.

TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS:

Amikor a sisakot nem használja, a legjobb, ha 5°C és 35°C között tárolja, közvetlen napfénytől védve és hőforrásoktól távol; javasoljuk, hogy a sisakot az eredeti csomagolásában tárolja.

ÉLETTARTAM

A sisak élettartama számos degeneratív tényezőtől függ, beleértve a hőmérséklet változásait, a közvetlen napfényre való kitettséget és a használat gyakoriságát. A sisakot rendszeresen ellenőrizni kell, hogy észlelni lehessen minden olyan sérülést, mint például repedések, deformációk, leválások és egyéb olyan sérülések, amelyek a sisak minőségének valódi romlását jelzik. A jelentős ütések elszennyezett sisakokat ki kell cserélni, még akkor is, ha nem mutatják a sérülés nyilvánvaló jeleit. A termék maximális hasznos élettartama a gyártástól számított 6 év. Ezen idő letelte után a sisakot ki kell cserélni. A gyártás dátuma a sisak belső oldalán található.

Őrizzen meg minden címkét, figyelmeztetést és használati utasítást a sisakon. Győződjön meg arról, hogy a sisak belsejében lévő összes címke olvasható marad a sisak élettartama alatt. Ha lehetséges, készítsen fényképet az új termékről, hogy referenciaként szolgáljon a jövőbeni ellenőrzésekhez.

ELLENŐRZÉS

Gondosan ellenőrizze a sisakot az első használat előtt és minden további használat előtt. A sisak első használata előtt győződjön meg arról, hogy a sisaknak nincs gyártási hibája, teljesen és megfelelően van-e összeszerelve, és nem sérült-e meg az üzembe helyezés során. A megfelelő értékelés, alapos gondozás és ellenőrzés kulcsfontosságú a sisak eldobására vonatkozó döntéshez.

A sisakot a következő esetekben kell cserélni:

- kemény esés után -
- agresszív vegyszerekkel (pl. akkumulátorsavval) való érintkezés után
- horzsolások, mély karcolások vagy a sisak felületének egyenetlenségei esetén
- az állszíj, a homlokszíj, a csat vagy a feszítőszíj szakadása esetén
- túlzott kopás esetén
- súlyos és visszafordíthatatlan szennyezés esetén

A sisakot úgy tervezték, hogy elnyelje az ütközési energiát azáltal, hogy részlegesen deformálja vagy tönkreteszti a sisakhéjat és a bélést. Előfordulhat, hogy a sisak kritikus sérülései kívülről nem láthatók; ebben az esetben a termék használatát abba kell hagyni. Optimális tárolás és alacsony használati gyakoriság mellett a terméket legkésőbb a gyártástól számított 6 éven belül ki kell cserélni. Extrém használati körülmények között (gyakori kő- és jégütődés, karcolások...) a sisak korábbi cseréje szükséges.

PÓTRÉSZEK ÉS TARTOZÉKOK

A sisak egy vagy több eredeti alkatrészének megváltoztatása, cseréje és/vagy eltávolítása tilos, hacsak a gyártó nem engedélyezi. A sisakokat nem szabad úgy módosítani, hogy a tartozékokat a sisak gyártója által nem javasolt módon szereljék fel.

JELÖLÉS

b) Gyártó/importőr azonosító c) EN 12492:2012 európai szabvány száma d) Méret vagy mérettartomány (centiméterben) e) Gyártási év és hónap f) Sisak anyaga g) Modell neve



MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT: Az EU megfelelőségi nyilatkozat elérhető az alábbi internetes címen: www.ardon.cz/prohlaseni-o-shode, a termék nevének vagy kódjának megadásával.

Tipus	ARDON®High Guard	Héj anyaga	ABS
Fej kerülete	53-63cm	Hőmérséklet tartomány	-20°C to 50°C
Szabványnak megfelelően	EN 12492:2012		
Gyártás éve	MM/YYYY		

GYÁRTÓ

ARDON s.r.o.
tř. Kosmonautů 1221/2a
779 00 Olomouc
Czech Republic
info@ardon.cz
www.ardon.cz

TANÚSÍTOTT:

Notifikált személy (NB 2834 számú)
CCQS Certification Services Limited
Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown, Dublin15, D15 AKK1, Ireland

FIGYELMEZTETÉS:

Csomagolás: A műanyag zacskó, a papírdoboz és a címke nem játék. Tartsa őket gyermekek, szellemi fogyatékkal élő személyek és állatok számára elérhetetlen helyen, hogy elkerülje a légutak befedése miatti esetleges fulladás, a kezelés során a csomagolás éles szélei által okozott sérülés, illetve a csomagolás lenyelésének vagy belélegzésének kockázatát. A fenti csomagolás újrahasznosítható. A termék kicsomagolása után a csomagolást a helyi hulladékkezelési előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.

A termék ártalmatlanítása: A terméket az életciklusa végén a helyi hulladékgazdálkodási előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa. E-mail cím a termékbiztonsággal kapcsolatos panaszok benyújtásához report@ardon.cz

PL Instrukcja użytkowania kasku wspinaczkowego ARDON®High Guard

CERTYFIKAT

Kask jest certyfikowany zgodnie z normą EN 12492:2012 – Kaski dla alpinistów i spełnia wymagania Rozporządzenia (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej oraz Rozporządzenia 2023/988 w sprawie ogólnego bezpieczeństwa produktów.

SPECYFIKACJE

Linia produktów	Kask wspinaczkowy	Materiał skorupy	ABS
Nazwa modelu	ARDON®High Guard	Zakres temperatur	-20°C to 50°C
Obwód głowy	53-63cm	Zgodnie z normą	EN 12492:2012

UWAGA

Przed rozpoczęciem użytkowania tego produktu należy koniecznie przeczytać całą instrukcję obsługi. Zapoznać się z możliwościami i ograniczeniami produktu.

OSTRZEŻENIE!

- ARDON nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek bezpośrednie lub pośrednie szkody, przypadkowe lub celowe, spowodowane niewłaściwym użytkowaniem produktów Ardon. Użytkownik ponosi wszelkie ryzyko wynikające z niewłaściwego użytkowania produktów Ardon.

- Kask ten nie został zaprojektowany w celu zapewnienia ochrony przed następującymi zagrożeniami: promieniowanie niejonizujące, promieniowanie jonizujące, promieniowanie zewnętrzne lub wszelkie warunki, które nie zostały wyraźnie wymienione w niniejszych informacjach o zastosowaniu.
- Ten kask nie jest izolowany elektrycznie. **NIE UŻYWAJ TEGO KASKU W ŚRODOWISKU NIEBEZPIECZNYM POD WZGLĘDEM ELEKTRYCZNYM.**
- Kask został zaprojektowany tak, aby absorbować uderzenia poprzez częściowe zniszczenie skorupy i wewnętrznej wyściółki. Uszkodzenia te mogą nie być widoczne. Jeśli kask zostanie poddany silnemu uderzeniu, należy zaprzestać jego użytkowania i zutylizować, nawet jeśli pozornie nie jest uszkodzony.
- Bezpieczeństwo, które ma zapewnić kask, gwarantowane jest tylko wtedy, gdy jest on prawidłowo złożony i prawidłowo dopasowany. Demontowane części nie mogą być noszone oddzielnie.
- Kask należy używać wyłącznie do czynności, do których został certyfikowany i przeznaczony przez producenta.
- Żaden kask nie jest w stanie ochronić użytkownika przed wszystkimi możliwymi uderzeniami. Aby zapewnić maksymalną ochronę, kask musi być dobrze dopasowany do głowy, a wszystkie paski mocujące muszą być mocno dociągnięte.

Kask ARDON®High Guard został zaprojektowany w celu ochrony głowy użytkownika przed przedmiotami, które mogą uderzyć użytkownika podczas wspinaczki lub pracy na wysokości, kask może być używany wyłącznie do czynności poniżej wymienionych przez producenta.

USTAWIENIA I UŻYTKOWANIE

Obwód kasku można regulować w zakresie 53 do 63 cm obracając tylne pokrętło. Przed każdym użyciem należy sprawdzić integralność, prawidłowe dopasowanie i prawidłowy montaż kasku oraz zamocowanie paska podbródkowego. Przed założeniem kasku należy zawsze sprawdzić, czy elementy, w tym więźba, są wpięte do punktów mocowania i czy są prawidłowo zamocowane, aby zapewnić amortyzację wstrząsów. Bezpieczeństwo użytkownika zależy od prawidłowego dopasowania kasku i prawidłowego użytkowania wszystkich jego elementów.

DOPASOWANIE I USTAWIENIA

Dopasowanie obwodu do głowy użytkownika:

Regulacja za pomocą pokrętła: obróć pokrętło do momentu, gdy kask będzie mocno i pewnie przylegał do głowy.

Kaski z więźbą:

Więźba mocowana jest bezpośrednio do skorupy kasku, w razie potrzeby można ją wymienić. Możliwe są 2 ustawienia wysokości.

Regulacja paska podbródkowego:

Zapiąć pasek pod brodą, upewnić się, że klamra jest prawidłowo zapięta, dociągnąć pociągając za pasek

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

W przypadku zabrudzenia czyścić letnią wodą z mydłem lub niewielką ilością łagodnego detergentu, następnie dokładnie opłukać i pozostawić do wyschnięcia w cieniu. W żadnym wypadku nie należy suszyć kasku w suszarce bębnowej ani w pobliżu grzejnika. Nie używać farb, rozpuszczalników, chemikaliów, klejów, benzyny ani innych podobnych substancji. Substancje te mogą spowodować utratę odporności na uderzenia i innych właściwości ochronnych kasku, co może zostać niezauważone przez użytkownika.

PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT

Gdy kask nie jest używany, najlepiej przechowywać go w temperaturze od 5°C do 35°C, chroniąc przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych oraz z dala od źródeł ciepła; zalecamy przechowywanie kasku w oryginalnym opakowaniu.

ŻYWOTNOŚĆ

Okres użytkowania kasku zależy od rozmaitych czynników degeneracyjnych, w tym zmian temperatury, ekspozycji na bezpośrednie działanie promieni słonecznych i częstotliwości użytkowania. Kask musi być okresowo kontrolo-



Wany w celu wykrycia wszelkich uszkodzeń, takich jak pęknięcia, odkształcenia, łuszczenie się i inne, świadczące o rzeczywistym pogorszenia stanu kasku. Kask, który doznał silnego uderzenia, powinien zostać wymieniony, nawet jeśli nie wykazuje widocznych oznak uszkodzenia. Maksymalny okres użytkowania produktu wynosi 6 lat od daty produkcji. Po upływie tego okresu kask należy wymienić. Data produkcji znajduje się na wewnętrznej stronie kasku. Wraz z kaskiem należy przechowywać wszystkie etykiety produktu, ostrzeżenia i instrukcje obsługi. Upewnij się, że wszystkie etykiety wewnątrz kasku pozostają czytelne przez cały okres użytkowania kasku. Jeśli to możliwe, zrób zdjęcie nowego produktu, aby wykorzystać je podczas przyszłych kontroli.

KONTROLA

Przed pierwszym i każdym kolejnym użyciem należy dokładnie sprawdzić kask. Przed pierwszym użyciem kasku należy upewnić się, że nie ma on wad fabrycznych, jest w pełni i prawidłowo zmontowany oraz nie został uszkodzony podczas przygotowania do pierwszego użycia. Właściwa ocena, staranna pielęgnacja i kontrola mają kluczowe znaczenie dla podjęcia decyzji o wyrzuceniu kasku.

Kask należy wymienić w następujących przypadkach:

- po ciężkim upadku
- po kontakcie z agresywnymi chemikaliami (np. kwasem akumulatorowym)
- w przypadku otarć, głębokich zadrapań lub nierówności na powierzchni kasku
- w przypadku rozerwania paska podbródkowego, paska na czóło, klamry lub paska napinającego
- w przypadku nadmiernego zużycia
- w przypadku poważnego i nieodwracalnego zanieczyszczenia

Kask jest przeznaczony do pochłaniania energii uderzenia poprzez częściowe odkształcenie lub zniszczenie skorupy i wyściółki kasku. Krytyczne uszkodzenia kasku mogą nie być widoczne z zewnątrz; w takim przypadku należy zaprzestać używania produktu. Przy optymalnym przechowywaniu i niskiej częstotliwości użytkowania produkt należy wymienić nie później niż 6 lat od daty produkcji. W ekstremalnych warunkach użytkowania (częste uderzenia kamieni i lodu, zadrapania...) konieczna jest wcześniejsza wymiana kasku.

CZĘŚCI ZAMIENNE I AKCESORIA

Przeróbki, wymiany i/lub usuwanie jednego lub więcej oryginalnych elementów kasku są zabronione, chyba że producent wyrazi na to zgodę. Kask nie powinien być modyfikowany w celu zainstalowania akcesoriów w sposób niezalecany przez producenta kasku.

OZNACZENIA

b) Identyfikacja producenta/importera c) Numer normy europejskiej EN 12492:2012 d) Rozmiar lub zakres rozmiarów (w centymetrach) e) Rok i miesiąc produkcji f) Materiał kasku g) Nazwa modelu

DEKLARACJA ZGODNOŚCI: Deklaracja zgodności UE jest dostępna pod adresem internetowym: www.ardon.cz/prohlaseni-o-shode, po wpisaniu nazwy lub kodu produktu.

Model	ARDON®High Guard	Materiał powłoki	ABS
Obwód głowy	53-63cm	Zakres temperatur	-20°C to 50°C
Zgodnie z normą	EN 12492:2012		
Data produkcji	MM/YYYY		

PRODUCENT

ARDON s.r.o.
tř. Kosmonautů 1221/2a
779 00 Olomouc
Czech Republic
info@ardon.cz
www.ardon.pl



CERTYFIKAT:

Osoba notyfikowana (numer NB 2834)

CCQS Certification Services Limited

Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown, Dublin15, D15 AKK1, Ireland

OSTRZEŻENIE

Pakowanie: Plastikowa torba, papierowe pudełko i etykieta nie są zabawkami. Należy przechowywać je w miejscu niedostępnym dla dzieci, osób upośledzonych umysłowo i zwierząt, aby uniknąć ryzyka uduszenia w wyniku zakrycia dróg oddechowych, zranienia ostrymi krawędziami opakowania podczas przenoszenia lub ryzyka połamania lub wdychania opakowania. Powyższe opakowanie nadaje się do recyklingu. Po rozpakowaniu produktu opakowanie należy zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi gospodarki odpadami.

Utylizacja produktu: Po zakończeniu cyklu życia produktu należy go zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi gospodarki odpadami.

Adres e-mail do składania skarg dotyczących bezpieczeństwa produktów report@ardon.cz

ENG User Instructions of Helmet for mountaineers ARDON®High Guard

CERTIFICATION

The helmet is certified according to the EN 12492:2012 standard – Helmets for mountaineers, and complies with the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment and Regulation 2023/988 on general product safety.

PRODUCT SPECIFICATION

Production name	Helmets for mountaineers	Material of shell	ABS
Model number	ARDON®High Guard	Temperature	-20°C to 50°C
Size range	53-63cm	Comply to Harmonised standard	EN 12492:2012

WARNINGS

Read and understand all warnings and information contained in these instructions. Refer to these User Instructions before and after each use. Please contact us if you have any additional questions regarding the safety and use of this equipment.

WARNINGS!

- ARDON, declines all responsibility for any direct or indirect damage, accidental or deliberate caused by improper use of Ardon products. The user assumes all risks arising from an improper use of Ardon products.
- This helmet is not designed to provide protection from the following hazards: non- ionizing radiation, ionizing radiation, external radiation or any condition not expressly stated in this use information.
- This helmet has no electrical insulation rating. DO NOT USE THIS HELMET IN AN ELECTRICAL HAZARDOUS ENVIRONMENT.
- Compatible components specific to this helmet and approved by the manufacturer may be added if the safety functions are not compromised. See the Repair/Replace/Obsolescence section for information on those topics.
- The helmet is designed to absorb shock by partial destruction of the shell and liner. This damage may not be visible. If subject to severe impact or deterioration, the helmet should be retired and destroyed, even if it is apparently undamaged.
- Safety intended to be provided by the helmet can only be ensured when it is properly assembled and correctly fitted, and that removable parts shall not be worn separately.
- Use this helmet exclusively for the activities for which it is certified and in strict accordance with all applicable regulations under the authorities having jurisdiction in the region where your work is performed.



- No helmet can protect the wearer against all possible impacts. For maximum protection, the helmet must fit firmly on the head, and all retention straps must be securely fastened.

The helmet ARDON®High Guard is designed to protect the head of the user from objects that might hit his head in the Mountaineering, the helmet must be used exclusively in the applications mentioned by the manufacturer as below.

FITTING & USE

Head sizes between 53- 63 cm will normally be adjustable by rotating the nape ratchet. The integrity, fit, and proper assembly of the helmet, suspension, and chinstrap must be checked before each use. Your safety depends upon the proper fit of your helmet and proper use of all features and components.

The system included in the harness, plastic cradle straps, textile chin straps shall be adjusted so that the helmet perfectly suits at the user's head, The helmet is made to absorb the energy of a blow by partial destruction or damage to the shell and the harness, and even though such damage may not be readily apparent, any helmet subjected to severe impact should be replaced.

HOW TO WEAR & ADJUST IT

Adjusting the Size to Fit Your Head:

Ratchet Adjustment: Rotate ratchet control knob on the back of the helmet to expand or contract band to provide comfortable but firm fit. A correctly adjusted headband should fit the user's head securely before adjusting the chinstrap.

Helmets with Cradle Systems:

The cradle system clicks directly to the helmet shell and can be replaced when necessary. There are 2 height adjustments possible.

Adjusting the textile Chinstrap:

If the helmet is fitted with a three-point chin strap the nape strap connectors with the chin strap should rest under the ears and with the nape strap pulled tight. In this configuration the snap clip buckle will be located on the left-hand side. Always keep the chin strap secured properly while wearing. Insert the buckle into the mating clip until both 'snaps' together with a 'clicking' sound. Pull the free strap at the buckle end to desired tightness.

For 3-point chinstrap, pull the nape adjustment strap behind the ear to desired tightness. For 4-point chinstraps there are 2 nape adjustment strap buckles that need to be tightened.

CLEAN AND MAINTENANCE

Clean and disinfect the safety helmet shell and suspension with mild soap and lukewarm water. Do not use paints, solvents, chemicals, adhesives, gasoline or like substances on this helmet. Such substances may destroy the impact resistance and other protective properties of the helmet without being apparent or readily detectable by the user.

Clean the helmet (and any accessories) using only water, mild soap and a soft, clean cloth, and let it air dry at room temperature. The internal padding can be removed and washed by hand in cold water or in the washing machine (max. 30°C). Never use chemical cleaning products or solvents.

STORAGE:

When not in use, it is best to keep the helmet at a temperature between 5°C and 35°C, protected from direct sunlight and away from heat sources; we recommend storing the helmet in its original package.

PRODUCT LIFETIME

The useful life of the helmet depends on the occurrence of different degenerative factors, including changes in temperature, exposure to direct sunlight, and frequency of use. The helmet must be checked regularly, and before each use, to detect the presence of any damage such as cracks, detachments, deformities, peeling that represent factual elements of the state deterioration of the helmet. Helmets that have suffered an impact of substantial magnitude should be replaced even if they do not show obvious signs of damage. The maximum lifespan of this product is 6 years from the date of manufacture. After this period, the helmet should be eliminated because the protection is reduced over time due to the aging of the materials. The manufacturing date is printed inside the helmet.



CONTROL BEFORE USING IT

Before using it, the helmet must be controlled to detect cracks, cuts or other damages, In case of any anomaly, the helmet should be replaced, The helmet undergoing a strong impact must be replaced even though it does not show any damage, Before wearing the helmet always control that the system includes the harness are attached to the fixing points and that it is well worn so to ensure the shock absorption, Do not use the helmet after 6 years. Keep all product tags, warnings and user instructions stored with the helmet. Make sure that all labels on the inside of the helmet remain readable for the lifetime of the helmet. If possible, take a picture of the new product to use as guidance for all future inspections. Create an Equipment Inspection Log for each piece of equipment that should be completely filled out with the inspection results. An example of an Equipment Inspection Log and the important documented contents is provided in these instructions. Make your own inspection document with the same contents if necessary.

INSPECTION

Inspect your protective helmet prior to its first use and before every use. Prior to using the helmet for the first time, ensure that the helmet does not have any construction flaws, is completely and properly assembled, and was not damaged when being put into service. Good judgment, as well as proper care and inspection, are key to making personal decisions regarding the retirement of your helmet. Following tell-tale signs may be used as a guide: large crack lines across the helmet shell, chipping of the shell surface with a diameter of 20mm across, white delamination mark on the inside, and dramatic discoloration of shell color following prolonged exposure to extreme heat. If these conditions exist, alert your supervisor of your department or organization to make a determination on the continued serviceability of your protective helmet.

STORAGE

Store the helmet in clean and dry place at a normal room temperature, in an uncontaminated area where it is not going to be damaged. When not in use or during transportation, this helmet should be stored in a container with paper or foam cushion to avoid damage.

SPARE PARTS & ACCESSORIES

Changes, replacements and/or removals of one or any of the original components of the helmet are prohibited unless authorized by the manufacturer The spare Parts and accessories are available for this helmet. Helmets should not be adapted for the purpose of fitting attachments in any way not recommended by the helmet manufacturer.

CAUTION

Do not alter, modify tamper the helmet, never use the helmet when it is showed cracks or cuts, never apply varnishes on the helmet, The use of helmet shall be limited to the activity it is certified for.

MARKINGS:

The markings of this helmet must contain this relevant technical informations:

- a) Identification of the manufacturer/importer
- b) Number of the European Standard EN 12492:2012
- c) size or the size range (in centimetres)
- d) year and month of production
- e) material of the helmet
- f) model name

DECLARATION OF CONFORMITY: The EU Declaration of Conformity is available at: www.ardon.cz/prohlaseni-o-shode, by entering the product name or code.

Model number	ARDON®High Guard	Material of shell	ABS
Size range	53-63cm	Temperature	-20°C to 50°C
Complied to harmonised standard	EN 12492:2012		
Manufacture date	MM/YYYY		



MANUFACTURER INFORMATION

ARDON s.r.o.
tř. Kosmonautů 1221/2a
779 00 Olomouc
Czech Republic
info@ardon.cz
www.ardon.cz

CERTIFIED BY:

Notified Body (NB Number 2834)
CCQS Certification Services Limited
Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown, Dublin15, D15 AKK1, Ireland

WARNING

Packaging: The plastic bag, paper box and tag are not toys. Keep them out of the reach of children, mentally handicapped persons and animals to avoid the risk of possible suffocation from covering the respiratory tract, injury from sharp edges of the packaging during handling, or the risk of ingestion or inhalation of the packaging. The above packaging is recyclable. After unpacking the product, dispose of the packaging in accordance with local waste management regulations.

Product disposal: At the end of the product's life cycle, dispose of the product in accordance with local waste management regulations.

Email address for making complaints about product safety report@ardon.cz

GE Gebrauchsanweisung für den Helm für Bergsteiger ARDON®High Guard

ZERTIFIZIERUNG

Der Helm ist gemäß der Norm EN 12492:2012 – Helme für Bergsteiger zertifiziert und entspricht den Anforderungen der Verordnung (EU) 2016/425 über persönliche Schutzausrüstung sowie der Verordnung 2023/988 über die allgemeine Produktsicherheit.

PRODUKT-SPEZIFIKATION

Name der Produktion	Helme für Alpinisten	Material der Schale	ABS
Modellnummer	ARDON®High Guard	Temperatur	-20°C to 50°C
Größenbereich	53-63cm	Entspricht der harmonisierten Norm	EN 12492:2012

WARNUNGEN

Lesen und verstehen Sie alle in dieser Anleitung enthaltenen Warnhinweise und Informationen. Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor und nach jedem Gebrauch. Wenden Sie sich bitte an uns, wenn Sie weitere Fragen zur Sicherheit und zum Gebrauch dieses Geräts haben.

WARNUNG!

- ARDON lehnt jede Verantwortung für direkte oder indirekte Schäden ab, die durch unsachgemäßen Gebrauch von Ardon-Produkten verursacht werden, seien sie zufällig oder vorsätzlich. Der Benutzer übernimmt alle Risiken, die sich aus einer unsachgemäßen Verwendung von Ardon-Produkten ergeben.
- Dieser Helm ist nicht dafür ausgelegt, Schutz vor folgenden Gefahren zu bieten: nicht ionisierende Strahlung, ionisierende Strahlung, externe Strahlung oder andere Bedingungen, die nicht ausdrücklich in dieser Gebrauchsanweisung genannt werden.
- Dieser Helm hat keine elektrische Isolierung. VERWENDEN SIE DIESEN HELM NICHT IN EINER ELEKTRISCH GEFÄHRLICHEN UMGEBUNG.

- Kompatible, für diesen Helm spezifische und vom Hersteller genehmigte Komponenten können hinzugefügt werden, wenn die Sicherheitsfunktionen nicht beeinträchtigt werden. Informationen zu diesen Themen finden Sie im Abschnitt Reparatur/Ersatz/Obsoleszenz.
- Der Helm ist so konzipiert, dass er Stöße durch eine teilweise Zerstörung der Schale und des Innenfutters absorbiert. Dieser Schaden ist möglicherweise nicht sichtbar. Bei schweren Stößen oder Beschädigungen sollte der Helm ausgemustert und zerstört werden, auch wenn er scheinbar unbeschädigt ist.
- Die Sicherheit, die der Helm bieten soll, kann nur dann gewährleistet werden, wenn er ordnungsgemäß zusammengebaut und korrekt angebracht ist und die abnehmbaren Teile nicht separat getragen werden dürfen.
- Verwenden Sie diesen Helm ausschließlich für die Tätigkeiten, für die er zertifiziert ist, und in strikter Übereinstimmung mit allen geltenden Vorschriften der zuständigen Behörden in der Region, in der Sie arbeiten.
- Kein Helm kann den Träger vor allen möglichen Stößen schützen. Um maximalen Schutz zu gewährleisten, muss der Helm fest auf dem Kopf sitzen, und alle Haltebänder müssen sicher befestigt sein.

Der Helm ARDON®High Guard wurde entwickelt, um den Kopf des Benutzers vor Gegenständen zu schützen, die ihm beim Bergsteigen auf den Kopf fallen könnten. Der Helm darf ausschließlich in den vom Hersteller unten genannten Anwendungen verwendet werden.

EINBAU & VERWENDUNG

Kopfgrößen zwischen 53 und 63 cm lassen sich in der Regel durch Drehen des Nackenriegels einstellen. Die Unversehrtheit, der Sitz und die ordnungsgemäße Montage des Helms, der Aufhängung und des Kinnriemens müssen vor jedem Gebrauch überprüft werden. Ihre Sicherheit hängt von der richtigen Passform Ihres Helms und der korrekten Verwendung aller Funktionen und Komponenten ab. Der Helm ist so konstruiert, dass er die Energie eines Schlages durch teilweise Zerstörung oder Beschädigung der Schale und des Gurtes absorbiert, und auch wenn eine solche Beschädigung nicht ohne weiteres erkennbar ist, sollte jeder Helm, der einem schweren Aufprall ausgesetzt war, ersetzt werden.

WIE MAN ES TRÄGT UND EINSTELLT

Anpassen der Größe an Ihren Kopf:

Ratschenverstellung: Drehen Sie den Ratschenknopf auf der Rückseite des Helms, um das Band zu dehnen oder zu verkleinern, um einen bequemen, aber festen Sitz zu gewährleisten. Ein korrekt eingestelltes Kopfband sollte sicher auf dem Kopf des Benutzers sitzen, bevor der Kinnriemen eingestellt wird.

Helme mit Wiegesystemen:

Das Halterungssystem wird direkt an die Helmschale geklickt und kann bei Bedarf ausgetauscht werden. Es sind 2 Höheneinstellungen möglich.

Einstellen des Textilkinnriemens:

Wenn der Helm mit einem Dreipunkt-Kinnriemen ausgestattet ist, sollten die Verbindungsstücke des Nackenriemens mit dem Kinnriemen unter den Ohren liegen, wobei der Nackenriemen straff gezogen sein muss. In dieser Konfiguration befindet sich die Schnappverschlusschnalle auf der linken Seite. Achten Sie darauf, dass der Kinnriemen während des Tragens immer richtig befestigt ist. Stecken Sie die Schnalle in den entsprechenden Clip, bis beide mit einem „Klick“-Geräusch zusammenschnappen. Ziehen Sie den freien Gurt am Schnallenende auf die gewünschte Festigkeit.

Bei einem 3-Punkt-Kinnriemen ziehen Sie den Nackenriemen hinter das Ohr, bis er wie gewünscht fest sitzt. Bei 4-Punkt-Kinnriemen gibt es 2 Schnallen zur Nackenregulierung, die angezogen werden müssen.

REINIGUNG UND PFLEGE

Reinigen und desinfizieren Sie die Helmschale und die Aufhängung des Schutzhelms mit milder Seife und lauwarmem Wasser. Verwenden Sie keine Farben, Lösungsmittel, Chemikalien, Klebstoffe, Benzin oder ähnliche Substanzen für diesen Helm. Solche Substanzen können die Stoßfestigkeit und andere Schutzeigenschaften des Helms zerstören, ohne dass dies für den Benutzer sichtbar oder leicht erkennbar ist. Reinigen Sie den Helm (und alle Zubehörteile) nur mit Wasser, milder Seife und einem weichen, sauberen Tuch und lassen Sie ihn bei Raumtemperatur an der Luft trocknen. Die Innenpolsterung kann herausgenommen und von Hand in kaltem Wasser oder



in der Waschmaschine (max. 30°C) gewaschen werden. Verwenden Sie niemals chemische Reinigungsmittel oder Lösungsmittel.

LAGERUNG:

Wenn Sie den Helm nicht benutzen, bewahren Sie ihn am besten bei einer Temperatur zwischen 5°C und 35°C auf, geschützt vor direkter Sonneneinstrahlung und fern von Wärmequellen; wir empfehlen, den Helm in seiner Originalverpackung aufzubewahren.

PRODUKTLEBENSDAUER

Die Lebensdauer des Helms hängt vom Auftreten verschiedener degenerativer Faktoren ab, darunter Temperaturschwankungen, direkte Sonneneinstrahlung und Häufigkeit der Benutzung. Der Helm muss regelmäßig und vor jedem Gebrauch überprüft werden, um das Vorhandensein von Schäden wie Rissen, Ablösungen, Verformungen, Abblättern festzustellen, die faktische Elemente für die Verschlechterung des Zustands des Helms darstellen. Helme, die einen erheblichen Aufprall erlitten haben, sollten ersetzt werden, auch wenn sie keine offensichtlichen Anzeichen von Schäden aufweisen. Die maximale Lebensdauer dieses Produkts beträgt 6 Jahre ab dem Herstellungsdatum. Nach diesem Zeitraum sollte der Helm entsorgt werden, da der Schutz aufgrund der Alterung der Materialien mit der Zeit nachlässt. Das Herstellungsdatum ist auf der Innenseite des Helms aufgedruckt.

KONTROLLE VOR DER VERWENDUNG

Vor der Benutzung muss der Helm kontrolliert werden, um Risse, Schnitte oder andere Beschädigungen festzustellen. Im Falle einer Anomalie sollte der Helm ausgetauscht werden. Der Helm, der einem starken Aufprall ausgesetzt ist, muss ausgetauscht werden, auch wenn er keine Beschädigung aufweist. Bevor Sie den Helm tragen, kontrollieren Sie immer, dass das System einschließlich des Gurtes an den Befestigungspunkten befestigt ist und dass er gut getragen wird, um die Stoßdämpfung zu gewährleisten.

Bewahren Sie alle Produktschilder, Warnhinweise und Gebrauchsanweisungen zusammen mit dem Helm auf. Stellen Sie sicher, dass alle Etiketten auf der Innenseite des Helms während der gesamten Lebensdauer des Helms lesbar bleiben. Wenn möglich, machen Sie ein Foto des neuen Produkts, das Sie bei allen künftigen Inspektionen als Anhaltspunkt verwenden können. Erstellen Sie für jedes Ausrüstungsstück ein Ausrüstungsinspektionsprotokoll, das vollständig mit den Inspektionsergebnissen ausgefüllt werden sollte. Ein Beispiel für ein Ausrüstungsinspektionsprotokoll und die wichtigen dokumentierten Inhalte finden Sie in dieser Anleitung. Erstellen Sie bei Bedarf ein eigenes Prüfprotokoll mit demselben Inhalt.

INSPEKTION

Überprüfen Sie Ihren Schutzhelm vor der ersten Benutzung und vor jeder Benutzung. Vergewissern Sie sich vor der ersten Benutzung, dass der Helm keine Konstruktionsfehler aufweist, vollständig und ordnungsgemäß montiert ist und bei der Inbetriebnahme nicht beschädigt wurde. Ein gutes Urteilsvermögen sowie eine ordnungsgemäße Pflege und Inspektion sind der Schlüssel zu einer persönlichen Entscheidung über die Ausmusterung Ihres Helms. Die folgenden Anzeichen können als Anhaltspunkte dienen: große Risse in der Helmschale, Abplatzungen auf der Schalenoberfläche mit einem Durchmesser von 20 mm, weiße Delaminierungsspuren auf der Innenseite und starke Verfärbung der Schalenfarbe nach längerer Einwirkung von extremer Hitze. Bei Vorliegen dieser Bedingungen sollten Sie Ihren Vorgesetzten in Ihrer Abteilung oder Organisation benachrichtigen, damit dieser über die weitere Brauchbarkeit Ihres Schutzhelms entscheiden kann.

LAGERUNG

Lagern Sie den Helm an einem sauberen und trockenen Ort bei normaler Raumtemperatur in einem nicht kontaminierten Bereich, wo er nicht beschädigt werden kann. Bei Nichtgebrauch oder während des Transports sollte der Helm in einem Behälter mit Papier- oder Schaumstoffkissen aufbewahrt werden, um Schäden zu vermeiden.

ERSATZTEILE & ZUBEHÖR

Änderungen, Austausch und/oder Entfernung eines oder mehrerer Originalteile des Helms sind verboten, es sei denn, sie wurden vom Hersteller genehmigt. Helme dürfen nicht für die Anbringung von Anbauteilen in einer Weise angepasst werden, die nicht vom Helmhersteller empfohlen wird.

VORSICHT

Verändern Sie den Helm nicht, modifizieren Sie ihn nicht, benutzen Sie ihn nicht, wenn er Risse oder Schnitte aufweist, lackieren Sie ihn nicht, benutzen Sie den Helm nur für die Aktivität, für die er zugelassen ist.



MARKIERUNGEN:

Die Kennzeichnung des Helms muss diese relevanten technischen Informationen enthalten:

- a) Identifikation des Herstellers/Importeurs
- b) Nummer der Europäischen Norm EN 12492:2012
- c) Größe oder Größenbereich (in Zentimetern)
- d) Jahr und Monat der Herstellung e) Material des Helms
- f) Modellbezeichnung

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG: Die EU-Konformitätserklärung ist unter der Internetadresse www.ardon.cz/prohlase-ni-o-shode verfügbar, nach Eingabe des Produktnamens oder -codes.

Modellnummer	ARDON®High Guard	Material der Schale	ABS
Größenbereich	53-63cm	Temperatur	-20°C to 50°C
Entspricht der harmonisierten Norm	EN 12492:2012		
Datum der Herstellung	MM/YYYY		

HERSTELLERANGABEN

ARDON s.r.o.
tř. Kosmonautů 1221/2a
779 00 Olomouc
Czech Republic
info@ardon.cz
www.ardon.cz

ZERTIFIZIERT DURCH:

Benannte Stelle (NB-Nummer 2834)
CCQS Certification Services Limited
Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown, Dublin15, D15 AKK1, Ireland

WARNUNG:

Verpackung: Plastikbeutel, Pappkarton und Anhänger sind kein Spielzeug. Bewahren Sie sie außerhalb der Reichweite von Kindern, geistig behinderten Personen und Tieren auf, um das Risiko einer möglichen Erstickung durch Abdecken der Atemwege, Verletzungen durch scharfe Kanten der Verpackung während der Handhabung oder das Risiko des Verschluckens oder Einatmens der Verpackung zu vermeiden. Die oben genannte Verpackung ist recycelbar. Entsorgen Sie die Verpackung nach dem Auspacken des Produkts gemäß den örtlichen Abfallentsorgungsvorschriften.

Beseitigung des Produkts: Entsorgen Sie das Produkt am Ende seines Lebenszyklus in Übereinstimmung mit den örtlichen Abfallentsorgungsvorschriften.

E-Mail-Adresse für Beschwerden über die Produktsicherheit report@ardon.cz

FR Mode d'emploi du casque d'alpiniste ARDON®High Guard

CERTIFICATION

Le casque est certifié conforme à la norme EN 12492:2012 – Casques pour alpinistes, et répond aux exigences du Règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle ainsi qu'au Règlement 2023/988 relatif à la sécurité générale des produits.

SPÉCIFICATION DU PRODUIT

Nom de la produit	Casques pour alpinistes	Matériau de la coque	ABS
Intitulé du produit	ARDON®High Guard	Température	-20°C to 50°C
Gamme de tailles	53-63cm	Conforme à la norme harmonisée	EN 12492:2012

AVERTISSEMENTS

Lisez attentivement tous les avertissements et informations contenus dans le mode d'emploi. Reportez-vous à celui-ci avant et après chaque utilisation. N'hésitez pas à nous contacter si vous avez des questions supplémentaires concernant la sécurité et l'utilisation de cet équipement.

ATTENTION!

- ARDON décline toute responsabilité pour tout dommage direct ou indirect, accidentel ou délibéré causé par une utilisation inappropriée des produits Ardon. L'utilisateur assume tous les risques découlant d'une utilisation incorrecte des produits Ardon.
- Ce casque n'est pas conçu pour fournir une protection contre les risques suivants : radiations non ionisantes, radiations ionisantes, radiations externes ou toute condition non expressément mentionnée dans ces informations d'utilisation.
- Ce casque n'a pas d'indice d'isolation électrique. **NE PAS UTILISER CE CASQUE DANS UN ENVIRONNEMENT ÉLECTRIQUE DANGEREUX.**
- Des composants compatibles spécifiques à ce casque et approuvés par le fabricant peuvent être ajoutés si les fonctions de sécurité ne sont pas compromises. Pour plus d'informations sur ce sujet, voir la section Réparation/remplacement/obsolescence.
- Le casque est conçu pour absorber les chocs lors d'une destruction partielle de la coque et de la doublure. Ces dommages peuvent ne pas être visibles. En cas d'impact ou de détérioration grave, le casque doit être retiré et détruit, même s'il n'est apparemment pas endommagé.
- La sécurité que doit assurer le casque ne peut être garantie que s'il est correctement monté et ajusté, et que les parties amovibles ne doivent pas être portées séparément.
- Utilisez ce casque exclusivement pour les activités pour lesquelles il est certifié et en stricte conformité avec toutes les réglementations applicables en vertu des autorités compétentes dans la région où vous travaillez.
- Aucun casque ne peut protéger le porteur contre tous les impacts possibles. Pour une protection maximale, le casque doit être bien ajusté sur la tête et toutes les sangles de maintien doivent être solidement attachées.

Le casque ARDON®High Guard est conçu pour protéger l'utilisateur contre les objets qui pourraient heurter sa tête lors de l'activité de l'alpinisme, le casque doit être utilisé exclusivement dans les d'activités mentionnées par le fabricant ci-dessous.

MONTAGE & UTILISATION

Les têtes de 53 à 63 cm sont réglables en tournant le cliquet de la nuque. L'intégrité, l'ajustement et l'assemblage correct du casque, de la suspension et de la jugulaire doivent être vérifiés avant chaque utilisation. Votre sécurité dépend de l'ajustement correct de votre casque et de l'utilisation correcte de toutes les caractéristiques et de tous les composants Le casque est conçu pour absorber l'énergie d'un choc en détruisant partiellement ou en endommageant la coque et le harnais, et même si ces dommages ne sont pas apparents, tout casque soumis à un choc violent doit être remplacé.

COMMENT LE PORTER ET L'AJUSTER

Ajustement de la taille à votre tête:

Réglage à cliquet : Tournez la molette de réglage à cliquet située à l'arrière du casque pour élargir ou rétrécir le bandeau afin d'obtenir un ajustement confortable mais ferme. Un bandeau correctement réglé doit s'ajuster à la tête de l'utilisateur avant d'ajuster la jugulaire.

Casques avec système de berceau:

Le système de berceau s'enclenche directement sur la coque du casque et peut être remplacé si nécessaire. Deux réglages en hauteur sont possibles.

Réglage de la jugulaire textile:

Si le casque est équipé d'une jugulaire à trois points, les connecteurs de la sangle de nuque avec la jugulaire



doivent reposer sous les oreilles et la sangle de nuque doit être tendue. Dans cette configuration, la boucle du clip est située sur le côté gauche. Veillez à ce que la jugulaire soit toujours correctement attachée lorsque vous la portez. Insérez la boucle dans le clip correspondant jusqu'à ce que les deux s'emboîtent avec un „clic“. Tirez sur la sangle libre à l'extrémité de la boucle jusqu'à ce qu'elle soit bien serrée. Pour les jugulaires à 3 points, tirez la sangle de réglage de la nuque derrière l'oreille jusqu'à ce qu'elle soit bien serrée. Pour les jugulaires à 4 points, il y a 2 boucles de réglage de la sangle de nuque qui doivent être serrées.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Nettoyez et désinfectez la coque et la suspension du casque de sécurité avec du savon doux et de l'eau tiède. N'utilisez pas de peintures, de solvants, de produits chimiques, d'adhésifs, d'essence ou de substances similaires sur ce casque. De telles substances peuvent détruire la résistance aux chocs et d'autres propriétés protectrices du casque sans que cela soit apparent ou facilement détectable par l'utilisateur.

Nettoyez le casque (et ses accessoires) avec de l'eau, du savon doux et un chiffon doux et propre, puis laissez-le sécher à l'air libre à température ambiante. Le rembourrage interne peut être retiré et lavé à la main dans de l'eau froide ou dans une machine à laver (max. 30°C). Ne jamais utiliser de produits de nettoyage chimiques ou de solvants.

STOCKAGE :

Lorsque le casque n'est pas utilisé, il est préférable de le conserver à une température comprise entre 5°C et 35°C, à l'abri de la lumière directe du soleil et à l'écart des sources de chaleur ; nous recommandons de conserver le casque dans son emballage d'origine.

DURÉE DE VIE DU PRODUIT

La durée de vie utile du casque dépend de l'apparition de différents facteurs de dégénérescence, notamment les changements de température, l'exposition à la lumière directe du soleil et la fréquence d'utilisation. Le casque doit être contrôlé régulièrement, et avant chaque utilisation, afin de détecter la présence de dommages tels que des fissures, des décollements, des déformations, des décollements qui représentent des éléments factuels de la détérioration de l'état du casque. Les casques ayant subi un impact de grande ampleur doivent être remplacés même s'ils ne présentent pas de signes évidents de détérioration. La durée de vie maximale de ce produit est de 6 ans à compter de la date de fabrication. Après cette période, le casque doit être éliminé car la protection diminue avec le temps en raison du vieillissement des matériaux. La date de fabrication est imprimée à l'intérieur du casque.

AVANT DE L'UTILISER

Avant d'utiliser le casque, il doit être contrôlé pour détecter des fissures, des coupures ou d'autres dommages. En cas d'anomalie, le casque doit être remplacé. Le casque subissant un fort impact doit être remplacé même s'il ne présente aucun dommage. Avant de porter le casque il faut toujours contrôler que le système comprend le harnais soit attaché aux points de fixation et qu'il est bien porté afin d'assurer l'absorption des chocs. Ne pas utiliser le casque plus de 6 ans.

Conservez toutes les étiquettes du produit, les avertissements et les instructions d'utilisation avec le casque. Assurez-vous que toutes les étiquettes apposées à l'intérieur du casque restent lisibles pendant toute la durée de vie du casque. Si possible, prenez une photo du nouveau produit afin de l'utiliser comme guide pour toutes les inspections futures. Créez un registre d'inspection de l'équipement pour chaque pièce d'équipement, qui doit être entièrement rempli avec les résultats de l'inspection. Un exemple de registre d'inspection de l'équipement et de son contenu documenté important est fourni dans ces instructions. Si nécessaire, créez votre propre document d'inspection avec le même contenu.

INSPECTION

Inspectez votre casque de protection avant sa première utilisation et avant chaque utilisation. Avant la première utilisation, assurez-vous que le casque ne présente aucun défaut de construction, qu'il est complètement et correctement assemblé et qu'il n'a pas été endommagé lors de sa mise en service. Un bon jugement, ainsi qu'un entretien et une inspection appropriés, sont essentiels pour prendre des décisions personnelles concernant la mise au rancart de votre casque. Les signes révélateurs suivants peuvent servir de guide : grandes lignes de fissure sur la coque du casque, écaillage de la surface de la coque d'un diamètre de 20 mm, marque de délamination blanche à l'intérieur et décoloration spectaculaire de la couleur de la coque à la suite d'une exposition prolongée à une chaleur extrême. Si ces conditions sont réunies, alertez le superviseur de votre service ou de votre organisation, afin qu'il détermine si votre casque de protection est toujours utilisable.



STOCKAGE

Conservez le casque dans un endroit propre et sec, à une température ambiante normale, dans un endroit non contaminé où il ne risque pas d'être endommagé. Lorsqu'il n'est pas utilisé ou pendant le transport, ce casque doit être stocké dans un conteneur avec un coussin en papier ou en mousse afin d'éviter tout dommage.

PIÈCES DÉTACHÉES ET ACCESSOIRES

Il est interdit de modifier, de remplacer et/ou d'enlever l'un ou l'autre des composants d'origine du casque sans l'autorisation du fabricant. Des pièces de rechange et des accessoires sont disponibles pour ce casque. Les casques ne doivent pas être adaptés à des fins de montage d'accessoires d'une manière non recommandée par le fabricant du casque.

ATTENTION

Ne pas altérer, modifier, trafiquer le casque, ne jamais utiliser le casque lorsqu'il présente des fissures ou des coupures, ne jamais appliquer de vernis sur le casque, L'utilisation du casque doit être limitée à l'activité pour laquelle il est homologué.

MARQUES :

Le marquage de ce casque doit contenir les informations techniques pertinentes :

- Identification du fabricant/importateur
- Numéro de la norme européenne EN 12492:2012
- la taille ou la fourchette de tailles (en centimètres)
- l'année et le mois de production
- le matériau du casque
- nom du modèle

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ : La déclaration UE de conformité est disponible sur : www.ardon.cz/prohlaseni-o-shode, en saisissant le nom ou le code du produit.

Numéro de modèle	ARDON®High Guard	Matériau de la coque	ABS
Gamme de tailles	53-63cm	Température	-20°C to 50°C
Conforme à la norme harmonisée	EN 12492:2012		
Date de fabrication	MM/YYYY		

INFORMATIONS SUR LE FABRICANT

ARDON s.r.o.
tř. Kosmonautů 1221/2a
779 00 Olomouc
Czech Republic
info@ardon.cz
www.ardon.cz

CERTIFIÉ PAR:

Organisme notifié (numéro NB 2834)
CCQS Certification Services Limited
Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown, Dublin15, D15 AKK1, Ireland

AVERTISSEMENT :

Emballage : Le sac en plastique, la boîte en papier et l'étiquette ne sont pas des jouets. Tenez-les hors de portée des enfants, des personnes souffrant d'un handicap mental et des animaux afin d'éviter tout risque d'asphyxie par recouvrement des voies respiratoires, de blessure par les bords tranchants de l'emballage lors de la manipulation, ou tout risque d'ingestion ou d'inhalation de l'emballage. L'emballage ci-dessus est recyclable. Après avoir déballé le produit, éliminez l'emballage conformément aux réglementations locales en matière de gestion des déchets.

Élimination du produit : Éliminez le produit à la fin de son cycle de vie conformément aux réglementations locales en matière de gestion des déchets.

Adresse électronique pour les réclamations relatives à la sécurité des produits report@ardon.cz

BG Инструкции за употреба на каска за алпинисти ARDON®High Guard

СЕРТИФИКАЦИЯ

Каската е сертифицирана съгласно стандарта EN 12492:2012 – Каски за алпинисти и отговаря на изискванията на Регламент (ЕС) 2016/425 относно личните предпазни средства и Регламент 2023/988 относно общата безопасност на продуктите.

СПЕЦИФИКАЦИЯ НА ПРОДУКТА

Наименование на продукцията	Каски за алпинисти	Материал на корпуса	ABS
Номер на модела	ARDON®High Guard	Температура	-20°C to 50°C
Диапазон на размерите	53-63cm	Съответствие с хармонизирания стандарт	EN 12492:2012

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Прочетете и разберете всички предупреждения и информация, съдържащи се в тези инструкции. Преглеждайте тези инструкции за потребителя преди и след всяка употреба. Моля, свържете се с нас, ако имате допълнителни въпроси относно безопасността и използването на това оборудване.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ARDON, отказва всякаква отговорност за преки или косвени щети, случайни или умишлени, причинени от неправилна употреба на продуктите на Ardon. Потребителят поема всички рискове, произтичащи от неправилната употреба на продуктите на Ardon.
- Тази каска не е проектирана да осигурява защита от следните опасности: не-йонизиращо лъчение, йонизиращо лъчение, външно лъчение или други условия, които не са изрично посочени в тази информация за употреба.
- Тази каска няма степен на електрическа изолация. **НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ТАЗИ КАСКА В ОПАСНА ЕЛЕКТРИЧЕСКА СРЕДА.**
- Могат да се добавят съвместими компоненти, специфични за тази каска и одобрени от производителя, ако не се нарушават функциите за безопасност. За информация по тези въпроси вижте раздела „Ремонт/замяна/изчерпване“.
- Каската е проектирана да абсорбира удара чрез частично разрушаване на черупката и подложката. Тази повреда може да не е видима. Ако е подложена на силен удар или влошаване на състоянието, каската трябва да се извади от употреба и да се унищожи, дори ако видимо не е повредена.
- Безопасността, която трябва да осигури каската, може да бъде гарантирана само когато тя е правилно сглобена и правилно монтирана, а подвижните части не трябва да се носят отделно.
- Използвайте тази каска изключително за дейностите, за които е сертифицирана, и в строго съответствие с всички приложими разпоредби на органите, които имат юрисдикция в региона, където се извършва работата ви.
- Никоя каска не може да защити потребителя от всички възможни удари. За да бъде максимално защитена, каската трябва да приляга плътно към главата, а всички ремъци трябва да са здраво закрепени.

Каската ARDON®High Guard е проектирана да предпазва главата на потребителя от предмети, които могат да го ударят в главата при алпинизъм, като каската трябва да се използва изключително в приложенията, посочени от производителя по-долу. par le fabricant ci-dessous.

МОНТАЖ И УПОТРЕБА

Размерите на главата между 53 и 63 см обикновено се регулират чрез завъртане на ключалката на тила. Целостта,



прилягането и правилното сглобяване на каската, окачването и подбрадника трябва да се проверяват преди всяка употреба. Безопасността ви зависи от правилното прилягане на каската и правилното използване на всички функции и компоненти.

Системата, включена в ремъците, пластмасовите ремъци за люлка, текстилните ремъци за брадичката, се регулират така, че каската да пасва идеално на главата на потребителя, Каската е направена така, че да абсорбира енергията на удара чрез частично разрушаване или повреждане на черупката и ремъците и въпреки че такава повреда може да не е лесно забележима, всяка каска, подложена на силен удар, трябва да бъде заменена.

КАК ДА ГО НОСИТЕ И РЕГУЛИРАТЕ

Регулиране на размера според главата ви:

Регулиране на тресчотката: Завъртете копчето за регулиране на тресчотката на гърба на каската, за да разширите или свиете лентата, за да осигурите удобно, но здраво прилягане. Правилно регулираната лента за глава трябва да приляга плътно към главата на потребителя, преди да се регулира подбрадникът.

Каски със системи за люлки:

Системата на люлката се закрепва директно към корпуса на каската и може да бъде сменена, когато е необходимо. Възможни са 2 степени на регулиране на височината.

Регулиране на текстилната лента за глава:

Ако каската е оборудвана с триточков ремък за брадичката, съединителните елементи на ремъка за тила с ремъка за брадичката трябва да са под ушите и да са стегнати. При тази конфигурация закопчалката ще бъде разположена от лявата страна. По време на носене винаги дръжте каишката за брадичката добре закрепена. Поставете катарамата в съвпадащата щипка, докато двете „щракнат“ заедно със звук „щракване“. Издърпайте свободната лента в края на катарамата до желаното затягане.

За триточковата подбрадница издърпайте лентата за регулиране на тила зад ухото до желаното затягане. За 4-точковите подбрадници има 2 катарамата за регулиране на лентата на тила, които трябва да се затегнат.

ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

Почистете и дезинфекцирайте корпуса и окачването на предпазната каска с мек сапун и хладка вода. Не използвайте бои, разтворители, химикали, лепила, бензин или подобни вещества върху тази каска. Такива вещества могат да разрушат устойчивостта на удар и други защитни свойства на каската, без да са видими или лесно откриваеми от потребителя.

Почистете каската (и всички аксесоари) само с вода, мек сапун и мека, чиста кърпа и я оставете да изсъхне на стайна температура. Вътрешната подложка може да се отстрани и да се изпере на ръка в студена вода или в пералня (макс. 30°C). Никога не използвайте химически почистващи препарати или разтворители.

СЪХРАНЕНИЕ:

Когато не се използва, най-добре е каската да се съхранява при температура между 5°C и 35°C, защитена от пряка слънчева светлина и далеч от източници на топлина; препоръчваме каската да се съхранява в оригиналната си опаковка.

ЖИВОТ НА ПРОДУКТА

Полезният живот на каската зависи от появата на различни дегенеративни фактори, включително промени в температурата, излагане на пряка слънчева светлина и честота на използване. Каската трябва да се проверява редовно и преди всяка употреба, за да се открие наличието на каквито и да било повреди, като пукнатини, отчупвания, деформации, лющене, които представляват фактически елементи на влошаване на състоянието на каската. Каските, които са претърпели удар със значителна сила, трябва да бъдат подменени, дори ако не показват очевидни признаци на повреда. Максималният срок на експлоатация на този продукт е 6 години от датата на производство. След изтичането на този период каската трябва да се извади от употреба, тъй като с течение на времето защитата намалява поради стареенето на материалите. Датата на производство е отпечатана във вътрешността на каската.

КОНТРОЛ, ПРЕДИ ДА ГО ИЗПОЛЗВАТЕ

Преди да я използвате, каската трябва да се контролира, за да се открият пукнатини, порязвания или други повреди, В случай на каквато и да е аномалия, каската трябва да се смени, Каска, подложена на силен удар, трябва да се смени, дори и да не показва никакви повреди, Преди да носите каската, винаги контролирайте дали системата, включително коланите, са прикрепени към точките за закрепване и дали е добре облечена, за да се гарантира абсорбирането на удара, Не използвайте каската след 6 години.

Съхранявайте всички етикети на продукта, предупреждения и инструкции за употреба заедно с каската. Уверете се,



че всички етикети от вътрешната страна на каската остават четливи през целия живот на каската. Ако е възможно, направете снимка на новия продукт, за да я използвате като насока при всички бъдещи проверки. Създайте дневник за проверка на оборудването за всяка част от оборудването, който трябва да бъде изцяло попълнен с резултатите от проверката. Пример за Дневник за проверка на оборудването и важното документирано съдържание са дадени в тези инструкции. Ако е необходимо, направете свой собствен документ за проверка със същото съдържание.

ИНСПЕКЦИЯ

Проверявайте предпазната си каска преди първата ѝ употреба и преди всяка употреба. Преди да използвате каската за първи път, се уверете, че каската няма конструктивни недостатъци, че е напълно и правилно сглобена и че не е била повредена при пускането ѝ в експлоатация. Добрата преценка, както и правилната грижа и проверка, са от ключово значение за вземането на лични решения относно пенсионирането на вашата каска. Следните предупредителни знаци могат да се използват като ориентир: големи линии на пукнатини по черупката на каската, отчупване на повърхността на черупката с диаметър 20 мм, бяла следа от разслояване от вътрешната страна и драстично обезцветяване на цвета на черупката след продължително излагане на екстремна топлина. Ако тези условия съществуват, предупредете ръководителя на вашия отдел или организация, за да вземе решение относно по-нататъшната годност на вашата защитна каска.

СЪХРАНЕНИЕ

Съхранявайте каската на чисто и сухо място при нормална стайна температура, на незамърсено място, където няма опасност да се повреди. Когато не се използва или по време на транспортиране, тази каска трябва да се съхранява в контейнер с хартиена или пенопластова възглавница, за да се избегне повреда.

РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ И АКСЕСОАРИ

Промените, замяната и/или отстраняването на един или повече от оригиналните компоненти на каската са забранени, освен ако не са разрешени от производителя. Резервни части и аксесоари са налични за тази каска. Каските не трябва да се приспособяват с цел монтиране на приставки по начин, който не е препоръчан от производителя на каската.

ВНИМАНИЕ

Не променяйте, не модифицирайте каската, никога не използвайте каската, когато има пукнатини или порязвания, никога не нанасяйте лакове върху каската, Използването на каската се ограничава до дейността, за която е сертифицирана.

МАРКИРОВКИ:

Маркировката на тази каска трябва да съдържа тази съответна техническа информация:

- Идентификация на производителя/вносителя
- Номер на европейския стандарт EN 12492:2012
- размер или диапазон на размерите (в сантиметри)
- година и месец на производство
- материал на каската
- име на модела

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ: Декларацията за съответствие на ЕС е достъпна на интернет адрес: www.ardon.cz/prohlaseni-o-shode, след въвеждане на името или кода на продукта.

Номер на модела	ARDON® High Guard	Материал на корпуса	ABS
Диапазон на размерите	53-63cm	Температура	-20°C to 50°C
Съответствие с хармонизирания стандарт	EN 12492:2012		
Дата на производство	MM/YYYY		

ИНФОРМАЦИЯ ЗА ПРОИЗВОДИТЕЛЯ

ARDON s.r.o.
tř. Kosmonautů 1221/2a



779 00 Olomouc
Czech Republic
info@ardon.cz
www.ardon.cz

СЕРТИФИЦИРАНО ОТ:

Нотифициран орган (номер на NB 2834)
CCQS Certification Services Limited
Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown, Dublin15, D15 AKK1, Ireland

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опаковка: Пластмасовата торбичка, хартиената кутия и етикетът не са играчки. Съхранявайте ги на място, недостъпно за деца, лица с умствени увреждания и животни, за да избегнете риска от евентуално задушаване от покриване на дихателните пътища, нараняване от острите ръбове на опаковката при работа с нея или риска от поглъщане или вдишване на опаковката. Горепосочената опаковка подлежи на рециклиране. След като разопаковате продукта, изхвърлете опаковката в съответствие с местните разпоредби за управление на отпадъците.

Изхвърляне на продукта: В края на жизнения цикъл изхвърлете продукта в съответствие с местните разпоредби за управление на отпадъците.

Електронен адрес за подаване на жалби относно безопасността на продуктите report@ardon.cz

LT Alpinistų šalmai ARDON®High Guard naudojimo instrukcija

PATVIRTINIMAS

Šalmas yra sertifikuotas pagal EN 12492:2012 standartą – Alpinistų šalmai, ir atitinka Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2016/425 dėl asmeninių apsaugos priemonių bei reglamento 2023/988 dėl bendrojo gaminių saugumo reikalavimus.

PRODUKTO SPECIFIKACIJA

Produkcijos pavadinimas	Alpinistų šalmai	Korpuso medžiaga	ABS
Modelio numeris	ARDON®High Guard	Temperatūra	-20°C to 50°C
Dydžio diapazonas	53-63cm	Atitinka suderintą standartą	EN 12492:2012

ĮSPĖJIMAI

Perskaitykite ir supraskite visus šiose instrukcijose pateiktus įspėjimus ir informaciją. Prieš kiekvieną naudojimą ir po jo vadovaukitės šiomis naudotojo instrukcijomis. Jei turite papildomų klausimų, susijusių su šios įrangos sauga ir naudojimu, susisiekite su mumis.

ĮSPĖJIMAI

- „ARDON“ atsisako bet kokios atsakomybės už bet kokią tiesioginę ar netiesioginę žalą, atsitiktinę ar tyčinę, atsiradusią dėl netinkamo „Ardon“ gaminių naudojimo. Naudotojas prisiima visą riziką, kylančią dėl netinkamo „Ardon“ gaminių naudojimo.
- Šis šalmas nėra skirtas apsaugoti nuo šių pavojų: nejonizuojančiosios spinduliuotės, jonizuojančiosios spinduliuotės, išorinės spinduliuotės ar kitų sąlygų, kurios aiškiai nenurodytos šioje naudojimo informacijoje.
- Šis šalmas neturi elektros izoliacijos įvertinimo. NENAUDOKITE ŠIO ŠALMO PAVOJINGOJE ELEKTRINĖJE APLINKOJE.
- Jei tai nekenkia saugos funkcijoms, galima pridėti šiam šalmui būdingus ir gamintojo patvirtintus suderinamus komponentus. Informacijos apie tai rasite skyriuje „Remontas / keitimas / senėjimas“.

- Šalmas skirtas amortizuoti smūgį iš dalies suardant korpusą ir įdėklą. Šis pažeidimas gali būti nematomas. Jei šalmas patiria stiprų smūgį arba sugenda, jį reikia išimti iš naudojimo ir sunaikinti, net jei jis akivaizdžiai nepažeistas.
- Saugą, kurią turi užtikrinti šalmas, galima užtikrinti tik tada, kai jis yra tinkamai surinktas ir tinkamai pritvirtintas, o nuimamos dalys neturi būti dėvimos atskirai.
- Šį šalimą naudokite tik veikalai, kuriai jis yra sertifikuotas, ir griežtai laikydamiesi visų galiojančių taisyklių, nustatytų regiono, kuriame atliekate darbą, jurisdikciją turinčių institucijų.
- Joks šalmas negali apsaugoti naudotojo nuo visų galimų smūgių. Kad būtų užtikrinta maksimali apsauga, šalmas turi tvirtai priglusti prie galvos, o visi tvirtinimo dirželiai turi būti patikimai užsegti.

Šalmas ARDON®High Guard skirtas apsaugoti naudotojo galvą nuo daiktų, kurie gali atsitrekti į galvą alpinizmo metu, šalmas turi būti naudojamas tik gamintojo nurodytais atvejais, kaip nurodyta toliau.

TVIRTINIMAS IR NAUDOJIMAS

53-63 cm galvos dydį paprastai galima reguliuoti pasukant pakaušio fiksatorių. Prieš kiekvieną naudojimą reikia patikrinti, ar šalmas, pakaba ir smakro dirželis yra vientisi, tinkami ir tinkamai sumontuoti. Jūsų saugumas priklauso nuo tinkamo šalmo pritaikymo ir tinkamo visų funkcijų bei sudedamųjų dalių naudojimo.

Į diržų sistemą įeinanti sistema, plastikiniai galvos dirželiai, tekstiliniai smakro dirželiai turi būti sureguliuoti taip, kad šalmas puikiai priglustų prie naudotojo galvos. Šalmas pagamintas taip, kad absorbuotų smūgio energiją iš dalies sunaikinant ar pažeidžiant karkasą ir diržus, ir net jei tokie pažeidimai gali būti lengvai nepastebimi, bet kuris šalmas, patyręs stiprų smūgį, turėtų būti pakeistas.

KAIP JĮ DĖVĖTI IR PRITAIKYTI

Dydžio pritaikymas jūsų galvai:

Reguliuojamas fiksatorius: Pasukite šalmo gale esančią rankenėlę, kad išplėstumėte arba sutrauktumėte juostą ir užtikrintumėte patogų, bet tvirtą priglundimą. Tinkamai sureguliuota galvos juosta turi tvirtai priglusti prie naudotojo galvos prieš reguliuojant smakro dirželį.

Šalmai su dirželių sistemomis:

Laikiklio sistema tvirtinama tiesiai prie šalmo korpuso ir prireikus gali būti pakeista. Galimi 2 aukščio reguliavimo variantai.

Tekstilinio smakro dirželio reguliavimas:

Jei šalmas yra su trijų taškų smakro dirželiu, pakaušio dirželio jungtys su smakro dirželiu turi būti po ausimis, o pakaušio dirželis turi būti įtemptas. Tokios konfigūracijos užsegama sagtis bus kairėje pusėje. Dėvėdami visada tinkamai pritvirtinkite smakro dirželį. Įkiškite sagtį į poruojamąjį spaustuką, kol abu „užsifiksuos“ ir pasigirs „spragtelėjimas“. Patraukite laisvą dirželį sagties gale iki norimo įtempimo.

Naudodami 3 taškų smakro dirželį, patraukite už ausies užpakalinę reguliuojamąją juostelę, kad ji būtų norimo storio. Keturių taškų smakro dirželiuose yra 2 pakaušio reguliavimo dirželio sagtys, kurias reikia įtempti.

VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

Valykite ir dezinfekuokite apsauginio šalmo korpusą ir pakabą švelniu muilu ir drungnu vandeniu. Nenaudokite šiam šalmui dažų, tirpiklių, cheminių medžiagų, klijų, benzino ar panašių medžiagų. Tokios medžiagos gali pažeisti šalmo atsparumą smūgiams ir kitas apsaugines savybes, o naudotojas to nepastebės ir lengvai nepastebės.

Šalmą (ir visus priedus) valykite naudodami tik vandenį, švelnų muilą ir minkštą, švarią šluostę bei leiskite jam išdžiūti kambario temperatūroje. Vidinį paminkštinimą galima nuimti ir skalbti rankomis šaltame vandenyje arba skalbimo mašinoje (ne aukštesnėje kaip 30 °C temperatūroje). Niekada nenaudokite cheminių valymo priemonių ar tirpiklių.

LAIKYMAS

Nenaudojamą šalimą geriausia laikyti 5-35 °C temperatūroje, apsaugotą nuo tiesioginių saulės spindulių ir atokiau nuo šilumos šaltinių; rekomenduojame šalimą laikyti originalioje pakuotėje.

GAMINIO NAUDOJIMO TRUKMĖ

Šalmo naudojimo trukmė priklauso nuo įvairių degeneracinių veiksnių, įskaitant temperatūros pokyčius, tiesioginių saulės spindulių poveikį ir naudojimo dažnumą. Šalmas turi būti reguliariai tikrinamas ir prieš kiekvieną naudojimą,



kad būtų galima nustatyti bet kokius pažeidimus, pavyzdžiui, įtrūkimus, atsiskyrimus, deformacijas, lupimąsi, kurie yra faktiniai šalmo būklės blogėjimo elementai. Didelį smūgį patyrę šalmai turėtų būti pakeisti, net jei jie neturi aki-vaizdžių pažeidimo požymių. Maksimalus šio gaminio tarnavimo laikas yra 6 metai nuo pagaminimo datos. Praėjus šiam laikotarpiui šalmas turėtų būti pašalintas, nes apsauga laikui bėgant mažėja dėl medžiagų senėjimo. Pagaminimo data yra atspausdinta šalmo viduje.

KONTROLĖ PRIEŠ JĮ NAUDOJANT.

Prieš naudojant šalimą reikia patikrinti, ar nėra įtrūkimų, įpjovimų ar kitų pažeidimų, pastebėjus bet kokią anomaliją, šalmas turi būti pakeistas, šalmas, patyręs stiprų smūgį, turi būti pakeistas, net jei ant jo nematyti jokių pažeidimų, prieš dėvint šalimą visada patikrinkite, ar sistema, įskaitant diržus, yra pritvirtinta prie tvirtinimo taškų ir ar jis gerai dėvimas, kad būtų užtikrintas smūgio sugėrimas, nenaudokite šalmo po 6 metų.

Saugokite visas gaminio etiketes, įspėjimus ir naudotojo instrukcijas kartu su šalimu. Įsitinkite, kad visos šalmo viduje esančios etiketės išlieka įskaitomos visą šalmo naudojimo laiką. Jei įmanoma, nufotografuokite naują gaminį, kad galėtumėte juo vadovautis atliekant visus būsimus patikrinimus. Sukurkite kiekvienos įrangos patikrinimo žurnalą, kuriame turėtų būti visiškai užpildyti patikrinimo rezultatai. Įrangos tikrinimo žurnalo pavyzdys ir svarbus dokumentuotas turinys pateikiamas šiose instrukcijose. Jei reikia, pasidarykite savo patikrinimo dokumentą su tokiu pat turiniu.

INSPEKCIJA

Apžiūrėkite apsauginį šalimą prieš pirmą kartą ir prieš kiekvieną naudojimą. Prieš naudodami šalimą pirmą kartą įsitinkite, kad šalmas neturi konstrukcijos trūkumų, yra visiškai ir tinkamai surinktas ir nebuvo pažeistas pradėjus jį naudoti. Priimant asmeninius sprendimus dėl šalmo tinkamumo eksploatuoti, svarbiausia yra protingas sprendimas, taip pat tinkama priežiūra ir tikrinimas. Galima vadovautis šiais požymiais: didelės įtrūkimo linijos per šalmo kiautą, 20 mm skersmens kiaučio paviršiaus įskilimas, balta atsisluoksniavimo žymė vidinėje pusėje ir smarkiai pakitusi kiaučio spalva po ilgo veikimo dideliame karštyje. Jei yra tokių sąlygų, įspėkite savo skyriaus ar organizacijos vadovą, kad jis nuspręstų dėl tolesnio apsauginio šalmo tinkamumo naudoti.

SANDĖLIAVIMAS

Šalimą laikykite švarioje ir sausoje vietoje, įprastoje kambario temperatūroje, neužterštoje vietoje, kur jis nebus pažeistas. Nenaudojamą arba transportuojamą šį šalimą reikia laikyti konteineryje su popierine arba putplasčio pagalvėle, kad būtų išvengta pažeidimų.

ATSARGINĖS DALYS IR PRIEDAI

Draudžiama keisti, keisti ir (arba) pašalinti vieną ar bet kurią iš originaliųjų šalmo sudedamųjų dalių, nebent tai būtų leista gamintojo. Šiam šalmui galima įsigyti atsarginių dalių ir priedų. Šalmai neturėtų būti pritaikomi priedams tvirtinti jokiais šalmo gamintojo nerekomenduojamais būdais.

DĖMESIO

Niekada nekeiskite, nemodifikuokite šalmo, niekada nenaudokite šalmo, kai jame yra įtrūkimų ar įpjovimų, niekada nedažykite šalmo lakais, Šalmas turi būti naudojamas tik tai veiklai, kuriai jis yra sertifikuotas.

ŽENKLINIMAI:

Šio šalmo ženklime turi būti nurodyta ši atitinkama techninė informacija:

- Gamintojo ir (arba) importuotojo identifikaciniai duomenys
- Europos standarto EN 12492:2012 numeris
- dydis arba dydžio intervalas (centimetrais)
- pagaminimo metai ir mėnuo
- šalmo medžiaga
- modelio pavadinimas

ATITIKTIES DEKLARACIJA: ES atitikties deklaracija prieinama interneto svetainėje: www.ardon.cz/prohlaseni-o-shode, įvedus gaminio pavadinimą arba kodą.

Modelio numeris	ARDON®High Guard	Korpuso medžiaga	ABS
Dydžio diapazonas	53-63cm	Temperatūra	-20°C to 50°C



Atitinka darnuĵi standarta EN 12492:2012

Pagaminimo data MM/YYYY

GAMINTOJO INFORMACIJA

ARDON s.r.o.

tř. Kosmonautů 1221/2a

779 00 Olomouc

Czech Republic

info@ardon.cz

www.ardon.cz

SERTIFIKUOTA:

Notifikuotoĵi ĵstaiga (NB numeris 2834)

CCQS Certification Services Limited

Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown, Dublin15, D15 AKK1, Ireland

BRĪDINĀJUMS:

Iepakojums: Plastmasas maisiņš, papīra kaste un birka nav rotaļlietas. Uzglabājiet tos bērniem, cilvēkiem ar garīgās attīstības traucējumiem un dzīvniekiem nepieejamā vietā, lai izvairītos no iespējamās nosmakšanas riska, pārklājot elpošanas ceļus, no traumām, ko var radīt iepakojuma asas malas, strādājot ar to, vai no riska norīt vai ielpot iepa

RO Instrucțiuni de utilizare a căștii pentru alpiņiști ARDON®High Guard

CERTIFICARE

Casca îndeplinește cerințele standardului EN 12492:2012, cerințele opționale ale standardului EN 397:2012 (protecție împotriva impactului la temperaturi de până la -20° C, rezistență la deformare laterală, protecție împotriva stropilor de metal topit), îndeplinește cerințele Regulamentului (UE) 2016/425 privind echipamentele individuale de protecție și ale Regulamentului 2023/988 privind siguranța generală a produselor.

CAIETUL DE SARCINI AL PRODUSULUI

Denumirea producției	Căști pentru alpiņiști	Materialul carcasei	ABS
Număr de model	ARDON®High Guard	Temperatura	-20°C până la 50°C
Gama de dimensiuni	53-63cm	Conform cu standardul armonizat	EN 12492:2012

AVERTISMENTE

Citiți și înțelegeți toate avertismentele și informațiile conținute în aceste instrucțiuni. Consultați aceste instrucțiuni de utilizare înainte și după fiecare utilizare. Vă rugăm să ne contactați dacă aveți întrebări suplimentare privind siguranța și utilizarea acestui echipament.

AVERTISMENT!

- ARDON, își declină orice responsabilitate pentru orice daune directe sau indirecte, accidentale sau deliberate, cauzate de utilizarea necorespunzătoare a produselor Ardon. Utilizatorul își asumă toate riscurile care decurg dintr-o utilizare necorespunzătoare a produselor Ardon.
- Această cască nu este concepută pentru a oferi protecție împotriva următoarelor pericole: radiații neionizante, radiații ionizante, radiații externe sau orice alte condiții care nu sunt menționate în mod expres în aceste informații de utilizare.
- Această cască nu are un grad de izolare electrică. NU UTILIZAȚI ACEASTĂ CASCĂ ÎNTR-UN MEDIU CU RISC ELECTRIC.

- Componentele compatibile specifice acestei căști și aprobate de producător pot fi adăugate dacă funcțiile de siguranță nu sunt compromise. Consultați secțiunea Reparații/substituire/obsolescență pentru informații despre aceste subiecte.
- Casca este proiectată să absoarbă șocurile prin distrugerea parțială a carcasei și a căptușelii. Este posibil ca această deteriorare să nu fie vizibilă. Dacă este supusă unui impact sau unei deteriorări grave, casca trebuie retrasă și distrusă, chiar dacă aparent nu este deteriorată.
- Siguranța pe care trebuie să o ofere casca poate fi asigurată numai atunci când aceasta este asamblată și montată corect, iar părțile detașabile nu trebuie purtate separat.
- Utilizați această cască exclusiv pentru activitățile pentru care este certificată și în strictă conformitate cu toate reglementările aplicabile în cadrul autorităților competente din regiunea în care vă desfășurați activitatea.
- Nici o cască nu poate proteja purtătorul împotriva tuturor impacturilor posibile. Pentru o protecție maximă, casca trebuie să se potrivească bine pe cap, iar toate curelele de fixare trebuie să fie bine fixate.

Casca ARDON® High Guard este concepută pentru a proteja capul utilizatorului de obiectele care ar putea să-l lovească în cap în alpinism, casca trebuie folosită exclusiv în aplicațiile menționate de producător, după cum urmează.

MONTAJ ȘI UTILIZARE

Capetele cu dimensiuni cuprinse între 53 și 63 cm vor fi în mod normal reglabile prin rotirea clichetului pentru ceafă. Integritatea, potrivirea și asamblarea corectă a căștii, a suspensiei și a curelei pentru bărbie trebuie să fie verificate înainte de fiecare utilizare. Siguranța dumneavoastră depinde de potrivirea corectă a căștii și de utilizarea corectă a tuturor caracteristicilor și componentelor.

Sistemul inclus în ham, curelele din plastic pentru leagăn, curelele textile pentru bărbie trebuie reglate astfel încât casca să se potrivească perfect la capul utilizatorului, Casca este făcută să absoarbă energia unei lovituri prin distrugerea parțială sau deteriorarea cochiliei și a hamului și, chiar dacă astfel de deteriorări nu sunt vizibile, orice cască supusă unui impact puternic trebuie înlocuită.

CUM SE POARTĂ ȘI SE AJUSTEAZĂ

Ajustarea dimensiunii pentru a se potrivi capului dumneavoastră:

Ajustare cu clichet: Rotiți butonul de control al clichetului de pe spatele căștii pentru a extinde sau contracta banda pentru a oferi o potrivire confortabilă, dar fermă. O bandă de cap reglată corect ar trebui să se potrivească bine pe capul utilizatorului înainte de a regla cureaua pentru bărbie.

Căști cu sisteme de sprijin:

Sistemul de suport se fixează direct pe carcasa căștii și poate fi înlocuit atunci când este necesar. Sunt posibile 2 reglaje de înălțime.

Reglarea curelei pentru bărbie din material textil:

În cazul în care casca este prevăzută cu o curea de bărbie în trei puncte, conectorii curelei de ceafă cu cureaua de bărbie trebuie să se sprijine sub urechi și cu cureaua de ceafă strânsă. În această configurație, catarama cu clips se va afla în partea stângă. Țineți întotdeauna cureaua de bărbie fixată corespunzător în timpul purtării. Introduceți catarama în clema de prindere până când ambele se „potrivesc” împreună cu un sunet de „clic”. Trageți cureaua liberă de la capătul cataramei până la strângerea dorită.

Pentru cureaua de bărbie în 3 puncte, trageți cureaua de reglare a cefei în spatele urechii până la gradul de strângere dorit. Pentru curele de bărbie în 4 puncte există 2 catarami de reglare a curelei de reglare a cefei care trebuie strânse.

CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

Curățați și dezinfecțați carcasa și suspensia căștii de protecție cu săpun blând și apă caldă. Nu folosiți vopsele, solvenți, substanțe chimice, adezivi, benzină sau substanțe similare pe această cască. Astfel de substanțe pot distruge rezistența la impact și alte proprietăți de protecție ale căștii fără a fi evidente sau ușor detectabile de către utilizator.

Curățați casca (și orice accesorii) folosind doar apă, săpun blând și o cârpă moale și curată și lăsați-o să se usuce la aer la temperatura camerei. Căptușeala internă poate fi îndepărtată și spălată manual în apă rece sau în mașina de spălat (max. 30°C). Nu utilizați niciodată produse chimice de curățare sau solvenți.



DEPOZITARE

Atunci când nu este folosită, este mai bine să păstrați casca la o temperatură cuprinsă între 5°C și 35°C, ferită de lumina directă a soarelui și departe de surse de căldură; vă recomandăm să depozitați casca în ambalajul original.

DURATA DE VIAȚĂ A PRODUSULUI

Durata de viață utilă a căștii depinde de apariția diferiților factori degenerativi, inclusiv schimbările de temperatură, expunerea la lumina directă a soarelui și frecvența de utilizare. Casca trebuie verificată în mod regulat și înainte de fiecare utilizare, pentru a detecta prezența oricăror deteriorări, cum ar fi fisuri, desprinderi, deformări, exfolieri, care reprezintă elemente factuale ale deteriorării stării căștii. Căștile care au suferit un impact de o amploare substanțială trebuie înlocuite, chiar dacă nu prezintă semne evidente de deteriorare. Durata maximă de viață a acestui produs este de 6 ani de la data fabricării. După această perioadă, casca ar trebui eliminată, deoarece protecția se reduce în timp din cauza îmbătrânirii materialelor. Data de fabricație este imprimată în interiorul căștii.

CONTROLUL ÎNAINTE DE A O UTILIZA

Înainte de utilizare, casca trebuie controlată pentru a detecta fisuri, tăieturi sau alte deteriorări. În cazul oricărei anomalii, casca trebuie înlocuită. Casca supusă unui impact puternic trebuie înlocuită chiar dacă nu prezintă nici o deteriorare. Înainte de a purta casca, verificați întotdeauna dacă sistemul, inclusiv hamul, este atașat la punctele de fixare și dacă este bine purtată pentru a asigura absorbția șocurilor. Nu utilizați casca după 6 ani.

Păstrați toate etichetele produsului, avertismentele și instrucțiunile de utilizare împreună cu casca. Asigurați-vă că toate etichetele de pe interiorul căștii rămân lizibile pe toată durata de viață a acesteia. Dacă este posibil, faceți o fotografie a noului produs pentru a o folosi ca ghid pentru toate inspecțiile viitoare. Creați un jurnal de inspecție a echipamentului pentru fiecare echipament, care trebuie completat complet cu rezultatele inspecției. Un exemplu de Jurnal de inspecție a echipamentului și conținutul important documentat este furnizat în aceste instrucțiuni. Realizați propriul document de inspecție cu același conținut, dacă este necesar.

INSPECȚIE

Inspectați casca de protecție înainte de prima utilizare și înainte de fiecare utilizare. Înainte de a utiliza casca pentru prima dată, asigurați-vă că aceasta nu prezintă defecte de construcție, că este complet și corect asamblată și că nu a fost deteriorată la punerea în funcțiune. Buna judecată, precum și îngrijirea și inspecția corespunzătoare sunt esențiale pentru a lua decizii personale în ceea ce privește retragerea din utilizare a căștii dumneavoastră. Următoarele semne revelatoare pot fi folosite ca ghid: linii mari de crăpături pe carcasa căștii, ciobire a suprafeței căștii cu un diametru de 20 mm, semn alb de delaminare în interior și decolorare dramatică a culorii carcasei în urma expunerii prelungite la căldură extremă. În cazul în care există aceste condiții, alertați-vă superiorul din departamentul sau organizația dumneavoastră pentru a lua o hotărâre cu privire la menținerea în stare de funcționare a căștii de protecție.

DEPOZITARE

Depozitați casca într-un loc curat și uscat, la o temperatură normală a camerei, într-o zonă necontaminată, unde nu se va deteriora. Atunci când nu este utilizată sau în timpul transportului, această casă trebuie depozitată într-un recipient cu hârtie sau pernă de spumă pentru a evita deteriorarea.

PIESE DE SCHIMB & ACCESORII

Modificările, înlocuirile și/sau îndepărtarea uneia sau a oricăreia dintre componentele originale ale căștii sunt interzise, cu excepția cazului în care sunt autorizate de către producător. Piesele de schimb și accesoriile sunt disponibile pentru această casă. Căștile de protecție nu trebuie adaptate în scopul montării de accesorii în niciun mod nerecomandat de producătorul căștii.

ATENȚIE

Nu modificați casca, nu folosiți niciodată casca atunci când aceasta prezintă fisuri sau tăieturi, nu aplicați niciodată lacuri pe casă. Utilizarea căștii trebuie limitată la activitatea pentru care este certificată.

MARCĂRI:

Marcajele acestei căști trebuie să conțină aceste informații tehnice relevante:

- a) Identificarea producătorului/importatorului
- b) Numărul standardului european EN 12492:2012



- c) Mărima sau intervalul de mărimi (în centimetri)
- d) Anul și luna de producție
- e) Materialul căștii
- f) Numele modelului

DECLARAȚIA DE CONFORMITATE: Declarația de conformitate UE este disponibilă la adresa web: www.ardon.cz/prohlaseni-o-shode, după introducerea denumirii sau codului produsului.

Număr de model	ARDON®High Guard	Material carcasă	ABS
Gama de dimensiuni	53-63cm	Temperatura	-20°C până la 50°C
În conformitate cu standardul armonizat	EN 12492:2012		
Data de fabricație	MM/YYYY		

INFORMAȚII DESPRE PRODUCĂTOR

ARDON s.r.o.
tř. Kosmonautů 1221/2a
779 00 Olomouc
Czech Republic
info@ardon.cz
www.ardon.cz

CERTIFICAT DE:

Organism notificat (număr NB 2834)
CCQS Certification Services Limited
Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown, Dublin15, D15 AKK1, Ireland

AVERTISMENT:

Ambalare: Punga de plastic, cutia de hârtie și eticheta nu sunt jucării. Păstrați-le la îndemâna copiilor, a persoanelor cu dizabilități mintale și a animalelor pentru a evita riscul unei posibile sufocări prin acoperirea tractului respirator, rănirea din cauza marginilor ascuțite ale ambalajului în timpul manipulării sau riscul ingerării sau inhalării ambalajului. Ambalajul de mai sus este reciclabil. După despachetarea produsului, eliminați ambalajul în conformitate cu reglementările locale privind gestionarea deșeurilor.

Eliminarea produsului: Eliminați produsul la sfârșitul ciclului său de viață în conformitate cu reglementările locale privind gestionarea deșeurilor.

Adresa de e-mail pentru depunerea reclamațiilor privind siguranța produselor report@ardon.cz

SRB Uputstvo za upotrebu šlema za planinare ARDON®High Guard

CERTIFIKACIJA

Šlem je sertifikovan u skladu sa standardom EN 12492:2012 – Šlemovi za planinare i u skladu je sa zahtevima Uredbe (EU) 2016/425 o ličnoj zaštitnoj opremi i Uredbe 2023/988 o opštoj bezbednosti proizvoda.

SPECIFIKACIJA PROIZVODA

Naziv proizvodnje	Planinarski šlem	Materijal ljuske	ABS
Broj modela	ARDON®High Guard	Temperatura	-20°C do 50°C
Raspon veličina	53-63cm	Usaglašen sa standardom	EN 12492:2012

UPOZORENJA

Pročitajte i razumejte sva upozorenja i informacije sadržane u ovim uputstvima. Pogledajte ova uputstva za upotrebu pre i posle svake upotrebe. Kontaktirajte nas ako imate dodatnih pitanja u vezi sa bezbednošću i upotrebom ove opreme.

UPOZORENJA!

- ARDON, odbacuje svaku odgovornost za bilo kakvu direktnu ili indirektnu štetu, slučajnu ili namerno uzrokovanu nepravilnom upotrebom Ardon proizvoda. Korisnik preuzima sve rizike koji proizilaze iz nepravilne upotrebe Ardon proizvoda.
- Ovaj šlem nije dizajniran da obezbedi zaštitu od sledećih opasnosti: nejonizujućeg zračenja, jonizujućeg zračenja, spoljašnjeg zračenja ili bilo kog stanja koje nije izričito navedeno u ovim informacijama o upotrebi.
- Ovaj šlem nema ocenu električne izolacije. **NE KORISTITE OVU KACIGU U OKRUŽENJU OPASNOM ELEKTRIČNO.**
- Kompatibilne komponente specifične za ovaj šlem i odobrene od strane proizvođača mogu se dodati ako bezbednosne funkcije nisu ugrožene. Pogledajte odeljak Popravka/zamena/zastarelost za informacije o tim temama.
- Kaciga je dizajnirana da apsorbira udar delimičnim uništavanjem školjke i košuljice. Ovo oštećenje možda neće biti vidljivo. Ako je podložan ozbiljnom udaru ili propadanju, kacigu treba povući i uništiti, čak i ako je naizgled neoštećena.
- Bezbednost koju treba da obezbedi kaciga može da se obezbedi samo kada je pravilno sastavljena i pravilno postavljena, i da se delovi koji se mogu ukloniti ne nose odvojeno
- Koristite ovaj šlem isključivo za delatnosti za koje je sertifikovan i u strogom skladu sa svim važećim propisima nadležnih organa u regionu gde se obavljate.
- Nijedan šlem ne može zaštititi korisnika od svih mogućih udara. Za maksimalnu zaštitu, kaciga mora čvrsto da stoji na glavi, a sve trake za pričvršćivanje moraju biti bezbedno pričvršćene.

Kaciga ARDON®High Guard je dizajnirana da zaštiti glavu korisnika od predmeta koji bi mu mogli udariti u glavu u planinarenju, kaciga se mora koristiti isključivo u aplikacijama koje je proizvođač naveo u nastavku.

POSTAVLJANJE I UPOTREBA

Veličine glave između 53-63 cm obično se mogu podesiti okretanjem čegrtaljke za potiljak. Integritet, pristajanje i pravilan sklop kacige, suspenzije i kaiša za bradu moraju se proveriti pre svake upotrebe. Vaša bezbednost zavisi od pravilnog uklapanja vašeg šlema i pravilnog korišćenja svih funkcija i komponenti. Sistem uključen u uprtač, plastične kaiševe za kolvke, tekstilne kaiševe za bradu treba da se podese tako da kaciga savršeno pristaje uz glavu korisnika. Kaciga je napravljena da apsorbira energiju udarca delimičnim uništenjem ili oštećenjem školjke i uprtača, i iako takva oštećenja možda nisu očigledna, svaki šlem koji je podvrgnut jakom udaru treba zameniti.

KAKO NOSITI I PODESITI

Podešavanje veličine da odgovara vašoj glavi:



Podešavanje čegrtaljke: Rotirajte dugme za kontrolu čegrtaljke na zadnjoj strani kacige da biste proširili ili skupili traku da biste obezbedili udobno ali čvrsto pristajanje. Pravilno podešena traka za glavu treba bezbedno da stane na glavu korisnika pre podešavanja trake za bradu.

Šlemovi sa sistemima kolevke:

Sistem ležišta direktno klikće na školjku kacige i može se zameniti kada je potrebno. Moguća su 2 podešavanja visine.

Podešavanje tekstilne trake za bradu:

Ako je kaciga opremljena kaišem za bradu u tri tačke, konektori kaiša za potiljak sa trakom za bradu treba da leži ispod ušiju i sa zategnutim remenom za potiljak. U ovoj konfiguraciji kopča sa kopčom će se nalaziti na levoj strani. Uvek držite kaiš za bradu pravilno pričvršćen dok ga nosite. Umetnite kopču u spojnicu dok obe ne „škljocnu“ zajedno sa zvukom „klik“. Povucite slobodni kaiš na kraju kopče do željene čvrstoće. Za kaiš za bradu u 3 tačke, povucite traku za podešavanje potiljka iza uha do željene čvrstoće. Za kaiševe za bradu u 4 tačke postoje 2 kopče kaiša za podešavanje potiljka koje treba zategnuti.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Očistite i dezinfikujte zaštitnu kacigu i suspenziju blagim sapunom i mlakom vodom. Ne koristite boje, rastvarače, hemikalije, lepkove, benzin ili slične supstance na ovom šlemu. Takve supstance mogu uništiti otpornost na udarce i druga zaštitna svojstva kaciga, a da ih korisnik ne primeti ili lako otkrije.

Očistite kacigu (i svu dodatnu opremu) koristeći samo vodu, blagi sapun i meku, čistu krpu i ostavite da se osuši na sobnoj temperaturi. Unutrašnja podloga se može ukloniti i prati ručno u hladnoj vodi ili u mašini za pranje veša (maks. 30°C). Nikada ne koristite hemijska sredstva za čišćenje ili rastvarače.

SKLADIŠTE:

Kada se ne koristi, najbolje je držati šlem na temperaturi između 5°C i 35°C, zaštićen od direktne sunčeve svetlosti i dalje od izvora toplote; preporučujemo čuvanje kacige u originalnom pakovanju.

VEK VEK PROIZVODA

Korisni vek kacige zavisi od pojave različitih degenerativnih faktora, uključujući promene temperature, izlaganje direktnoj sunčevoj svetlosti i učestalost upotrebe. Kaciga se mora redovno proveravati, a pre svake upotrebe, da bi se otkrilo prisustvo bilo kakvog oštećenja kao što su naprsline, odvajanja, deformiteti, ljuštenje koji predstavljaju faktičke elemente dotrajnosti šlema. Šlemovi koji su pretrpeli udar značajnog stepena treba zameniti čak i ako ne pokazuju očigledne znake oštećenja. Maksimalni vek trajanja ovog proizvoda je 6 godina od datuma proizvodnje. Nakon ovog perioda, kacigu treba eliminisati jer se zaštita vremenom smanjuje zbog starenja materijala. Datum proizvodnje je odštampan unutar kacige.

KONTROLA PRE UPOTREBE

Pre upotrebe, kaciga se mora kontrolisati da bi se otkrile pukotine, posekotine ili druga oštećenja. U slučaju bilo kakve anomalije, kaciga treba zameniti. Kaciga koja je izložena snažnom udaru mora se zameniti iako ne pokazuje nikakva oštećenja. Pre nošenja kaciga uvek kontrolišite da li sistem uključuje pojaseve pričvršćene za tačke za pričvršćivanje i da je dobro nošen kako bi se osigurala apsorpcija udara. Nemojte koristiti kacigu nakon 6 godina. Čuvajte sve oznake proizvoda, upozorenja i korisnička uputstva uskladištene uz šlem. Uverite se da sve oznake na unutrašnjoj strani kacige ostanu čitljive tokom celog veka trajanja kacige. Ako je moguće, slikajte novi proizvod kako biste ga koristili kao smernice za sve buduće inspekcije. Napravite Dnevnik inspekcije opreme za svaki komad opreme koji treba u potpunosti popuniti rezultatima inspekcije. Primer dnevnika pregleda opreme i važan dokumentovani sadržaj je dat u ovim uputstvima. Napravite sopstveni dokument o inspekciji sa istim sadržajem ako je potrebno.

INSPEKCIJA

Pregledajte svoju zaštitnu kacigu pre prve upotrebe i pre svake upotrebe. Pre prve upotrebe šlema, uverite se da nema nikakvih nedostataka u konstrukciji, da je potpuno i pravilno montiran i da nije oštećen prilikom puštanja u rad. Dobro rasuđivanje, kao i odgovarajuća nega i inspekcija, ključni su za donošenje ličnih odluka u vezi sa penzionisanjem vašeg šlema. Sledeći signalni znaci mogu se koristiti kao vodič: velike linije pukotina preko ljuske kacige, lomljenje površine školjke prečnika od 20 mm, beli znak raslojavanja sa unutrašnje strane i dramatična promena boje ljuske nakon dužeg izlaganja ekstremnim uslovima toplo-



ta. Ako ovi uslovi postoje, obavestite svog pretpostavljenog u vašem odeljenju ili organizaciji da donese odluku o kontinuiranoj upotrebi vašeg zaštitnog šlema.

SKLADIŠTE

Čuvajte kacigu na čistom i suvom mestu na normalnoj sobnoj temperaturi, u nekontaminiranom prostoru gde se neće oštetiti. Kada se ne koristi ili tokom transporta, ovaj šlem treba čuvati u kontejneru sa papirnim ili penastim jastukom kako bi se izbeglo oštećenje.

REZERVNI DELOVI I PRIBOR

Promene, zamene i/ili uklanjanja jedne ili bilo koje od originalnih komponenti kacige su zabranjene osim ako ih proizvođač odobri. Rezervni delovi i dodatna oprema su dostupni za ovaj šlem. Kacige ne treba prilagođavati u svrhu postavljanja dodatka na bilo koji način koji nije preporučeno od strane proizvođača kaciga.

OPREZ

Nemojte menjati, modifikovati neovlašćeno menjati kacigu, nikada ne koristiti kacigu kada se pokaže naprslina ili posekotina, nikada ne nanositi lakove na kacigu. Upotreba šlema će biti ograničena na aktivnost za koju je sertifikovan.

OZNAKE:

Oznake ovog šlema moraju sadržati ove relevantne tehničke informacije:

- Identifikacija proizvođača/uvoznika
- Broj evropskog standarda EN 12492:2012
- veličina ili opseg veličine (u centimetrima)
- godina i mesec proizvodnje
- materijal kacige
- naziv modela

IZJAVA O USKLAĐENOSTI: Izjava EU o usaglašenosti dostupna je na: www.ardon.cz/prohlaseni-o-shode, unosom naziva ili šifre proizvoda.

Broj modela	ARDON®High Guard	Materijal školjke	ABS
Raspon veličina	53-63cm	Temperatura	-20°C do 50°C
Usaglašen sa usaglašenim standardom	EN 12492:2012		
Datum proizvodnje	MM/YYYY		

INFORMACIJE O PROIZVOĐAČU

ARDON s.r.o.
tř. Kosmonautů 1221/2a
779 00 Olomouc
Czech Republic
info@ardon.cz
www.ardon.cz

OVEREN OD:

Obavestio organ (NB Number 2834)
CCQS Certification Services Limited
Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown, Dublin15, D15 AKK1, Ireland

UPOZORENJE

Pakovanje: plastična kesa, papirna kutija i etiketa nisu igračke. Držite ih van domašaja dece, osoba sa mentalnim invaliditetom i životinja kako biste izbegli rizik od mogućeg gušenja prekrivanjem disajnih puteva, povrede ostrim ivicama amba-

laže tokom rukovanja ili rizik od gutanja ili udisanja ambalaže. Gore navedena ambalaža se može reciklirati. Nakon raspakivanja proizvoda, odložite pakovanje u skladu sa lokalnim propisima o upravljanju otpadom. Odlaganje proizvoda: Na kraju njegovog životnog ciklusa, odložite proizvod u skladu sa lokalnim propisima o upravljanju otpadom. Adresa e-pošte za podnošenje predloga u vezi sa izveštajem o bezbednosti proizvoda@ardon.cz

ET ARDON®High Guard kiivri kasutusjuhend mägironijatele

SERTIFIKATSIOON

Kiiver on sertifitseeritud vastavalt standardile EN 12492:2012 – Alpinistide kiivrid ning vastab määruse (EL) 2016/425 isikukaitsevahendite kohta ja määruse 2023/988 üldise tooteohutuse kohta nõuetele.

TOOTE SPETSIFIKATSIOON

Tootmise nimi	Kiivrid mägironijatele	Koorematerjal	ABS
Mudeli number	ARDON®High Guard	Temperatuur	-20°C kuni 50°C
Suurusevahemik	53-63cm	Vastab ühtlustatud standardile	EN 12492:2012

HOIATUSED

Lugege ja mõistke kõiki käesolevas juhendis sisalduvaid hoiatusi ja teavet. Lugege neid kasutusjuhiseid enne ja pärast iga kasutamist. Palun võtke meiega ühendust, kui teil on lisaküsimusi selle seadme ohutuse ja kasutamise kohta.

HOIATUS!

- ARDON, keeldub igasugusest vastutusest otseste või kaudsete, juhuslike või tahtlike kahjude eest, mis on põhjustatud Ardon toodete ebaõigest kasutamisest. Kasutaja võtab enda kanda kõik Ardoni toodete ebaõigest kasutamisest tulenevad riskid.
- See kiiver ei ole ette nähtud kaitseks järgmiste ohtude eest: mitteioniseeriv kiirgus, ioniseeriv kiirgus, väline kiirgus või mis tahes tingimused, mis ei ole käesolevas kasutamisinfos selgesõnaliselt välja toodud.
- Sellel kiivril ei ole elektriisolatsiooni hinnangut. ÄRGE KASUTAGE SEDA KIIVRIT ELEKTRIOHTLIKUS KESK-KONNAS.
- Sellele kiivri sobivaid ja tootja poolt heakskiidetud komponente võib lisada, kui see ei kahjusta ohutusfunktsioone. Teavet nende teemade kohta leiate jaotisest „Remont/asendamine/vähennemine”.
- Kiiver on loodud nii, et see summutab löögi, hävitades osaliselt kaitsekesta ja voodrit. See kahjustus ei pruugi olla nähtav. Kui kiiver on saanud tugeva löögi või kahjustuse, tuleb see kõrvaldada ja hävitada, isegi kui see on näiliselt kahjustamata.
- Kiivri kavandatud ohutus on tagatud ainult siis, kui kiiver on nõuetekohaselt kokku pandud ja paigaldatud ning kui eemaldatavaid osi ei tohi eraldi kanda.
- Kasutage seda kiivrit ainult nende tegevuste jaoks, mille jaoks see on sertifitseeritud, ja rangelt kooskõlas kõigi kohaldatavate eeskirjadega, mis on kehtestatud selle piirkonna pädevate asutuste poolt, kus teie tööd tehakse.
- Ükski kiiver ei saa kaitsta kandjat kõigi võimalike löökide eest. Maksimaalse kaitse tagamiseks peab kiiver istuma kindlalt peas ja kõik kinnitusrühmad peavad olema kindlalt kinnitatud.

Kiiver ARDON®High Guard on mõeldud kaitsma kasutaja pead esemete eest, mis võivad tema pead tabada Mägironimises, kiivrit tuleb kasutada ainult tootja poolt allpool nimetatud rakendustes.

PAIGALDAMINE JA KASUTAMINE



Pea suurus vahemikus 53-63 cm on tavaliselt reguleeritavad ninaotsaklappi keerates. Enne iga kasutamist tuleb kontrollida kiivri, vedrustuse ja lõuapaela terviklikkust, sobivust ja nõuetekohast kokkupanekut. Teie ohutus sõltub kiivri õigest sobivusest ning kõigi funktsioonide ja komponentide nõuetekohasest kasutamisest.

Kiivrisüsteem, plastikust rihmad ja tekstiilist lõuarihmad tuleb reguleerida nii, et kiiver sobiks kasutaja pea külge ideaalselt. Kiiver on valmistatud nii, et see neelaks löögienergia, mis on tingitud kiivri ja kiivri osalisest hävitamisest või kahjustamisest, ning isegi kui selline kahjustus ei pruugi olla ilmne, tuleb iga kiiver, mis on saanud tugeva löögi, välja vahetada.

KUIDAS SEDA KANDA JA REGULEERIDA

Suuruse kohandamine vastavalt teie pea suurusele:

Ratasreguleerimine: Keerake kiivri tagaküljel asuvat ratsikontrolli nuppu, et laiendada või tõmmata rihma, et tagada mugav, kuid kindel istuvus. Õigesti reguleeritud peapael peab enne lõuatripi reguleerimist kasutaja pea kindlalt kinni istuma.

Kiivrid koos Cradle süsteemidega:

Hälli süsteem klõpsub otse kiivrikest külge ja seda saab vajaduse korral välja vahetada. Võimalik on 2 kõrguse reguleerimist.

Tekstiilist lõuatriivi reguleerimine:

Kui kiiver on varustatud kolmepunktilise lõuarihmaga, peavad ninarihma ühendused koos lõuarihmaga asetsema kõrvade all ja ninarihm peab olema pingule tõmmatud. Sellise konfiguratsiooni korral asub klambrilukk vasakul pool. Hoidke lõuarihm kandmise ajal alati korralikult kinnitatud. Sisestage lukk vastasklambrisse, kuni mõlemad klõpsatavad kokku ja kostub klõpsatus. Tõmmake vaba rihma luku otsast soovitud tiheduseni.

3-punktilise lõuarihma puhul tõmmake ninakinnitusrihm kõrva taha soovitud tiheduseni. 4-punktilise lõuarihma puhul on 2 ninakinnitusrihma lukku, mida tuleb pingutada.

PUHASTAMINE JA HOOLDUS

Puhastage ja desinfitseerige kaitsekiivri kest ja vedrustus maheda seebi ja leige veega. Ärge kasutage kiivri värve, lahusteid, kemikaale, liimi, bensiini ega muid sarnaseid aineid. Sellised ained võivad kahjustada kiivri löögikindlust ja muid kaitseomadusi, ilma et see oleks kasutajale nähtav või kergesti märgatav.

Puhastage kiivrit (ja kõiki lisaseadmeid) ainult vee, pehme seebi ja pehme, puhta lapiga ning laske kiivril toatemperatuuril õhu käes kuivada. Sisemise polsterduse võib eemaldada ja pesta käsitsi külmas vees või pesumasinas (max. 30°C). Ärge kunagi kasutage keemilisi puhastusvahendeid ega lahusteid.

HOIUSTAMINE:

Kui kiivrit ei kasutata, on kõige parem hoida kiivrit temperatuuril 5°C kuni 35°C, kaitstuna otsese päikesevalguse eest ja eemal soojusallikatest; soovitame kiivrit hoida originaalpakendis.

TOOTE ELUIGA

Kiivri kasulik eluiga sõltub erinevate degeneratiivsete tegurite, sealhulgas temperatuurimuutuste, otsese päikesevalguse ja kasutussageduse esinemisest. Kiivrit tuleb korrapäraselt ja enne iga kasutamist kontrollida, et tuvastada mis tahes kahjustusi, nagu pragusid, eraldumisi, deformeerumisi, koorumist, mis kujutavad endast kiivri seisundi halvenemise faktilisi elemente. Kiivrid, mis on saanud märkimisväärset lööki, tuleks välja vahetada isegi siis, kui neil ei ole ilmseid kahjustuse märke. Selle toote maksimaalne kasutusiga on 6 aastat alates valmistamiskuupäevast. Pärast seda ajavahemikku tuleks kiiver kõrvaldada, sest kaitse väheneb aja jooksul materjalide vananemise tõttu. Tootmis-kuupäev on trükitud kiivri sisse.

KONTROLLI ENNE KASUTAMIST

Enne kasutamist tuleb kiivrit kontrollida, et tuvastada pragusid, lõikeid või muid kahjustusi. Mis tahes kõrvalekalde korral tuleb kiiver välja vahetada. Tugeva löögi saanud kiiver tuleb välja vahetada, isegi kui see ei näita mingeid kahjustusi. Enne kiivri kandmist tuleb alati kontrollida, et süsteem, sealhulgas rakmed, oleks kinnitatud kinnituspunktidesse ja et see oleks hästi kantud, et tagada löökide summutamine. Kiivrit ei tohi kasutada pärast 6 aasta möödumist. Hoidke kõik tootesildid, hoiatused ja kasutusjuhendid kiivri juures. Veenduge, et kõik kiivri siseküljel olevad sildid jäävad kiivri eluea jooksul loetavaks. Võimaluse korral tehke uuest tootest foto, mida saate kasutada juhise näidete tulevaste kontrollide puhul. Looge iga varustuse kohta varustuse kontrollipäevik, mis tuleb täielikult täita koos kontrolli tulemustega. Käesolevas juhendis on esitatud näide varustuse kontrollipäeviku kohta ja selle oluline dokumenteeritud sisu. Vajaduse korral koostage oma inspekteerimisdokument sama sisuga.



KONTROLLIMINE

Kontrollige oma kaitsekiivrit enne selle esmakordset kasutamist ja enne iga kasutamist. Enne kiivri esmakordset kasutamist veenduge, et kiivril ei ole konstruktsioonivigu, et kiiver on täielikult ja nõuetekohaselt kokku pandud ning et see ei ole kasutusele võtmisel kahjustatud. Hea otsustusvõime ning nõuetekohane hooldus ja kontroll on võtmetähtsusega isiklike otsuste tegemisel seoses kiivri kasutuselt kõrvaldamisega. Järgmised märgid võivad olla suunanäitajad: kiivri kestal olevad suured pragude jooned, kiivri pinna lõhenemine läbimõõduga 20 mm, valge delaminatsioonijalg seestpoolt ja kiivri värvi järsk värvimuutus pärast pikemaajalist kokkupuudet äärmise kuumuse mõjul. Kui need tingimused esinevad, teavitage oma osakonna või organisatsiooni ülemust, et teha otsus kaitsekiivri jätkuva kasutuskõlblikkuse kohta.

LAOSTAMINE

Säilitage kiivrit puhtas ja kuivas kohas normaalsel toatemperatuuril, saastumata kohas, kus see ei saa kahjustada. Kui seda kiivrit ei kasutata või kui seda ei transpordita, tuleb seda hoida paber- või vahtpolstriga konteineris, et vältida kahjustusi.

VARUOSAD JA TARVIKUD

Kiivri ühe või mõne originaalkomponendi muutmine, asendamine ja/või eemaldamine on keelatud, välja arvatud juhul, kui tootja on andnud selleks loa. Kiivreid ei tohi kohandada lisaseadmete paigaldamiseks viisil, mida kiivri tootja ei ole soovitanud.

ETTEVAATUST

Ärge muutke, modifitseerige kiivrit, ärge kunagi kasutage kiivrit, kui sellel on pragusid või lõikeid, ärge kunagi kandke kiivri lakke, kiivri kasutamine peab piirduma tegevusega, mille jaoks see on sertifitseeritud.

MÄRKUSED:

Kiivri märgistus peab sisaldama asjakohast tehnilist teavet:

- Tootja/importija identifitseerimisandmed
- Euroopa standardi EN 12492:2012 number
- suurus või suurusvahemik (sentimeetrites)
- tootmisaasta ja -kuu
- kiivri materjal
- mudeli nimi

VASTAVUSDEKLARATSIOON: ELi vastavusdeklaratsioon on kättesaadav veebiaadressil: www.ardon.cz/prohlaseni-o-shode, sisestades toote nime või koodi.

Mudeli number	ARDON®High Guard	Koorematerjal	ABS
Suurusevahemik	53-63cm	Temperatuur	-20°C kuni 50°C
Vastab ühtlustatud standardile	EN 12492:2012		
Valmistamise kuupäev	MM/YYYY		

TEAVE TOOTJA KOHTA

ARDON s.r.o., tř. Kosmonautů 1221/2a, 779 00 Olomouc
Czech Republic
info@ardon.cz
www.ardon.cz

SERTIFITSEERITUD:

Teavitatud asutus (NB number 2834)
CCQS Certification Services Limited
Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown, Dublin15, D15 AKK1, Ireland

HOIATUS:

Pakend: Kilekott, paberkarp ja silt ei ole mänguasjad. Hoidke neid lastele, vaimupuudega inimestele ja loomadele

kättesaamatus kohas, et vältida võimalikku lämbumisohtu hingamisteede katmisest, vigastusi pakendi teravatest servadest käsitsemise ajal või ohtu pakendi allaneelamise või sissehingamise tõttu. Ülaltoodud pakend on taaskasutatav. Pärast toote lahtipakkimist hävitage pakend vastavalt kohalikele jäätmekäitluseeskirjadele.

Toote kõrvaldamine: Kõrvaldage toode selle elutsükli lõpus vastavalt kohalikele jäätmekäitluseeskirjadele
E-posti aadress tooteohutusega seotud kaebuste esitamiseks report@ardon.cz

SL Navodila za uporabo čelade za alpiniste ARDON®High Guard

POTRDILO

Declarația de conformitate UE este disponibilă la adresa web: www.ardon.cz/prohlaseni-o-shode, după introduce-rea denumirii sau codului produsului.

SPECIFIKACIJA IZDELKA

Ime proizvodnje	Čelade za alpiniste	Material lupine	ABS
Številka modela	ARDON®High Guard	Temperatura	od -20°C do 50°C
Razpon velikosti	53-63cm	Skladnost s harmoniziranim standardom	EN 12492:2012

OPOZORILA

Preberite in razumite vsa opozorila in informacije v teh navodilih. Pred vsako uporabo in po njej preberite ta navodila za uporabo. Če imate dodatna vprašanja v zvezi z varnostjo in uporabo te opreme, se obrnite na nas.

HOIATUS!

- Podjetje ARDON zavrača vso odgovornost za kakršno koli neposredno ali posredno škodo, naključno ali namerno, ki bi nastala zaradi nepravilne uporabe izdelkov Ardon. Uporabnik prevzema vsa tveganja, ki izhajajo iz nepravilne uporabe izdelkov Ardon.
- Ta čelada ni namenjena zaščiti pred naslednjimi nevarnostmi: neionizirajočim sevanjem, ionizirajočim sevanjem, zunanjim sevanjem ali drugimi pogoji, ki niso izrecno navedeni v teh navodilih za uporabo.
- Ta čelada nima ocene električne izolacije. NE UPORABLJAJTE TE ČELADE V OKOLJU Z NEVARNOSTJO ELEKTRIČNEGA TOKA.
- Če niso ogrožene varnostne funkcije, se lahko dodajo združljive komponente, ki so značilne za to čelado in jih je odobril proizvajalec. Za informacije o teh temah glejte poglavje Popravila/nadomestitev/obsoletnost.
- Čelada je zasnovana tako, da absorbira udarce z delnim uničenjem lupine in podloge. Te poškodbe morda niso vidne. Če je čelada izpostavljena močnemu udarcu ali poškodbi, jo je treba upokojiti in uničiti, tudi če je na videz nepoškodovana.
- Varnost, ki naj bi jo zagotavljala čelada, je mogoče zagotoviti le, če je pravilno sestavljena in pravilno nameščena ter če se odstranljivi deli ne nosijo ločeno.
- To čelado uporabljajte izključno za dejavnosti, za katere je certificirana, in strogo v skladu z vsemi veljavnimi predpisi organov, pristojnih v regiji, kjer opravljate delo.
- Nobena čelada ne more zaščititi uporabnika pred vsemi možnimi udarci. Za največjo zaščito se mora čelada trdno prilegati glavi, vsi pritrdilni trakovi pa morajo biti dobro pritrjeni.

Čelada ARDON®High Guard je namenjena zaščiti glave uporabnika pred predmeti, ki bi ga lahko zadeli v glavo pri alpinizmu, čelado je treba uporabljati izključno v spodaj navedenih primerih, ki jih je navedel proizvajalec.

MONTAŽA IN UPORABA

Velikost glave med 53 in 63 cm je običajno mogoče prilagoditi z vrtenjem kljuke na tilniku. Pred vsako uporabo je treba preveriti celovitost, prileganje in pravilno sestavo čelade, vzmetenja in podbradnega traku. Vaša varnost je odvisna od pravilnega prileganja čelade ter pravilne uporabe vseh funkcij in sestavnih delov.

Sistem, ki ga sestavljajo pasovi, plastični pasovi za zibelko in tekstilni pasovi za brado, je treba prilagoditi tako, da se

čelada popolnoma prilega glavi uporabnika, Čelada je izdelana tako, da absorbira energijo udarca z delnim uničenjem ali poškodbo lupine in pasov, in čeprav taka poškodba morda ni takoj vidna, je treba vsako čelado, izpostavljeno močnemu udarcu, zamenjati.

KAKO GA NOSITI IN PRILAGODITI

Prilagoditev velikosti glavi:

Nastavitev ročice: Za udobno, a čvrsto prileganje se z vrtenjem gumba na zadnji strani čelade trak razširi ali skrči. Pravilno nastavljen naglavni trak se mora varno prilegati glavi uporabnika, preden nastavite podbradni trak.

Čelade s sistemi zibelke:

Podstavek se pritrdi neposredno na školjko čelade in ga lahko po potrebi zamenjate. Možni sta dve nastavitvi višine. Prilagajanje tekstilnega ovratnika za brado:

Če je čelada opremljena s tritočkovnim trakom za brado, morajo biti priključki traku za zatilje skupaj s trakom za brado pod ušesi, trak za zatilje pa mora biti zategnjen. V tej konfiguraciji je zaponka za zaskočno sponko na levi strani. Med nošenjem imejte trak za brado vedno ustrezno pritrjen. Zaponko vstavite v spojno sponko, dokler se ne zaskočita z zvokom „klikanja“. Potegnite prosti trak na koncu zaponke do zelene trdnosti.

Pri tritočkovnem podbradnem traku potegnite trak za nastavitev za ušesom za ušesom, da ga zategnete do zelene trdnosti. Pri 4-točkovnih podbradnih sta 2 zaponki traku za nastavitev na zatilju, ki ju je treba zategniti.

ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

Očistite in razkužite lupino varnostne čelade in vzmetenje z blagim milom in mlačno vodo. Na čeladi ne uporabljajte barv, topil, kemikalij, lepil, bencina in podobnih snovi. Takšne snovi lahko uničijo odpornost na udarce in druge zaščitne lastnosti čelade, ne da bi jih uporabnik opazil ali zlahka zaznal.

Čelado (in vse dodatke) očistite samo z vodo, blagim milom in mehko, čisto krpo ter jo pustite, da se posuši pri sobni temperaturi. Notranje oblažninje lahko odstranite in operete ročno v hladni vodi ali v pralnem stroju (največ 30 °C). Nikoli ne uporabljajte kemičnih čistilnih sredstev ali topil.

SKLADIŠČENJE

Ko čelade ne uporabljate, jo je najbolje hraniti pri temperaturi med 5 °C in 35 °C, zaščiteno pred neposredno sončno svetlobo in stran od virov toplote; priporočamo shranjevanje čelade v originalni embalaži.

ŽIVLJENJSKA DOBA IZDELKA

Življenjska doba čelade je odvisna od pojava različnih degenerativnih dejavnikov, vključno s temperaturnimi spremembami, izpostavljenostjo neposredni sončni svetlobi in pogostostjo uporabe. Čelado je treba redno pregledovati in pred vsako uporabo odkriti morebitne poškodbe, kot so razpoke, odtrganine, deformacije, luščenje, ki predstavljajo dejanske elemente poslabšanja stanja čelade. Čelade, ki so utrpele precejšen udarec, je treba zamenjati, tudi če ne kažejo očitnih znakov poškodb. Najdaljša življenjska doba tega izdelka je 6 let od datuma izdelave. Po tem obdobju je treba čelado izločiti, saj se zaščita sčasoma zmanjša zaradi staranja materialov. Datum izdelave je natisnjen v notranjosti čelade.

NADZOR PRED UPORABO.

Pred uporabo je treba čelado pregledati, da se odkrijejo razpoke, ureznine ali druge poškodbe, v primeru kakršne koli nepravilnosti je treba čelado zamenjati, čelado ob močnem udarcu je treba zamenjati, čeprav ne kaže nobenih poškodb, pred nošenjem čelade vedno preverite, ali je sistem vključno s pasovi pritrjen na pritrdilne točke in ali je dobro oblečen, da se zagotovi absorpcija udarcev, čelade ne uporabljajte po 6 letih.

Vse oznake izdelka, opozorila in navodila za uporabo hranite skupaj s čelado. Poskrbite, da bodo vse oznake na notranji strani čelade čitljive v celotni življenjski dobi čelade. Če je mogoče, posnemite nov izdelek in ga uporabite kot navodilo za vse prihodnje preglede. Za vsak kos opreme ustvarite dnevnik pregledov opreme, ki mora biti v celoti izpolnjen z rezultati pregledov. Primer dnevnika pregleda opreme in pomembna dokumentirana vsebina sta navedena v teh navodilih. Po potrebi izdelajte lasten dokument o pregledu z enako vsebino.

INŠPEKCIJA

Varovalno čelado pregledajte pred prvo uporabo in pred vsako uporabo. Pred prvo uporabo čelade se prepričajte, da čelada nima konstrukcijskih napak, da je v celoti in pravilno sestavljena ter da ni bila poškodovana ob začetku uporabe. Dobra presoja ter ustrezna nega in pregled so ključni za sprejemanje osebnih odločitev glede upokojitve vaše čelade. Kot vodilo se lahko uporabijo naslednji opozorilni znaki: velike linije razpok po lupini čelade, odlomki površine lupine s premerom 20 mm, bela razslojitvena sled na notranji strani in dramatična sprememba barve lupine po



daljši izpostavljenosti ekstremni vročini. Če obstajajo ti pogoji, opozorite nadrejenega v oddelku ali organizaciji, da se odloči o nadaljnji uporabnosti vaše zaščitne čelade.

SKLADIŠČE

Čelado shranjujte v čistem in suhem prostoru pri običajni sobni temperaturi, v neonesnaženem prostoru, kjer se ne more poškodovati. Ko čelade ne uporabljate ali med prevozom, jo shranite v posodo s papirnato ali penasto blazino, da se izognete poškodbam.

REZERVNI DELI IN DODATKI

Spremembe, zamenjave in/ali odstranitve enega ali katerega koli originalnega sestavnega dela čelade so prepovedane, razen če jih je odobril proizvajalec. Rezervni deli in dodatki so na voljo za to čelado. Čelad se ne sme prilagajati za nameščanje dodatkov na način, ki ga ne priporoča proizvajalec čelade.

POZOR

Čelade ne spreminjajte, ne spreminjajte, nikoli ne uporabljajte čelade, če je razpokana ali razrezana, nikoli ne nanašajte lakov na čelado, Uporaba čelade je omejena na dejavnost, za katero je certificirana.

OZNAČBE:

Oznake te čelade morajo vsebovati te ustrezne tehnične podatke:

- Identifikacija proizvajalca/uvoznika
- Številka evropskega standarda EN 12492:2012
- velikost ali razpon velikosti (v centimetrih)
- leto in mesec izdelave
- material čelade
- ime modela

IZJAVA O SKLADNOSTI: Če želite pridobiti kopijo izjave EU o skladnosti, obiščite spletno mesto www.ardon.cz.

Številka modela	ARDON®High Guard	Material lupine	ABS
Razpon velikosti	53-63cm	Temperatura	od -20 °C do 50 °C
V skladu z usklajenim standardom	EN 12492:2012		
Datum izdelave	MM/YYYY		

PODATKI O PROIZVAJALCU

ARDON s.r.o.
tř. Kosmonautů 1221/2a
779 00 Olomouc
Czech Republic
info@ardon.cz
www.ardon.cz

POTRJENO S STRANI:

Priglašeni organ (številka NB 2834)
CCQS Certification Services Limited
Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown, Dublin15, D15 AKK1, Ireland

OPOZORILO:

Embalaža: Plastična vrečka, papirnata škatla in etiketa niso igrače. Hranite jih zunaj dosega otrok, oseb z motnjami v duševnem razvoju in živali, da se izognete nevarnosti morebitnega zadušitve zaradi prekrivanja dihalnih poti, poškodbam zaradi ostrih robov embalaže med rokovanjem ali nevarnosti zaužitja ali vdihavanja embalaže. Zgornjo embalažo je mogoče reciklirati. Po razpakiranju izdelka odstranite embalažo v skladu z lokalnimi predpisi o ravnanju z odpadki.

Odstranjanje izdelka: Ob koncu življenjske dobe izdelka ga odstranite v skladu z lokalnimi predpisi o ravnanju z

odpadki.

Elektronski naslov za pritožbe v zvezi z varnostjo izdelkov report@ardon.cz

FI Käyttöohjeet kypärälle ARDON®High Guard vuorikiipeilijöille

TODISTUS

Kypärä on sertifioitu standardin EN 12492:2012 – Vuorikiipeilijöiden kypärät mukaisesti ja se täyttää asetuksen (EU) 2016/425 henkilökohtaisista suojavarusteista sekä asetuksen 2023/988 yleisestä tuoteturvallisuudesta vaatimukset.

TUOTTEEN TEKNISET TIEDOT

Tuotannon nimi	Kypärät vuorikiipeilijöille	Kuoren materiaali	ABS
Mallinumero	ARDON®High Guard	Lämpötila	-20°C - 50°C
Kokoluokka	53-63cm	Yhdenmukaistetun standardin mukainen	EN 12492:2012

VAROITUKSET

Lue ja ymmärrä kaikki näihin ohjeisiin sisältyvät varoitukset ja tiedot. Tutustu näihin käyttöohjeisiin ennen ja jälkeen jokaisen käytön. Ota yhteyttä, jos sinulla on lisäkysymyksiä tämän laitteen turvallisuudesta ja käytöstä.

VAROITUS!

- ARDON, kieltäytyy kaikesta vastuusta mistään suorista tai epäsuorista vahingoista, jotka aiheutuvat Ardon-tuotteiden epäasianmukaisesta käytöstä, olivatpa ne sitten tahattomia tai tahallisia. Käyttäjä vastaa kaikista riskeistä, jotka aiheutuvat Ardon-tuotteiden epäasianmukaisesta käytöstä.
- Tätä kypärää ei ole suunniteltu suojaamaan seuraavilta vaaroilta: ionisoimaton säteily, ionisoiva säteily, ulkoinen säteily tai muu kuin tässä käyttöohjeessa nimenomaisesti mainittu tila.
- Tällä kypärällä ei ole sähköeristysluokitusta. ÄLÄ KÄYTÄ TÄTÄ KYPÄRÄÄ SÄHKÖVAARALLISESSA YMPÄRISTÖSSÄ.
- Tähän kypärään voidaan lisätä valmistajan hyväksymiä yhteensopivia komponentteja, jos turvallisuustoiminnot eivät vaarannu. Katso lisätietoja näistä aiheista kohdasta Korjaus/vaihto/vanheneminen.
- Kypärä on suunniteltu vaimentamaan iskuja kuoren ja vuorin osittaisella tuhoutumisella. Tämä vaurio ei välttämättä näy. Jos kypärä altistuu voimakkaille iskuille tai vaurioituu, se on poistettava käytöstä ja tuhoettava, vaikka se olisi näennäisesti vahingoittumaton.
- Kypärän tarjoama turvallisuus voidaan taata vain, jos se on koottu ja asennettu oikein ja jos irrotettavia osia ei käytetä erikseen.
- Käytä tätä kypärää ainoastaan niihin toimintoihin, joita varten se on sertifioitu, ja tiukasti noudattaen kaikkia sovellettavia määräyksiä, jotka ovat voimassa sen alueen toimivaltaisten viranomaisten mukaan, jossa työsi suoritetaan.
- Mikään kypärä ei voi suojata käyttäjäänsä kaikilta mahdollisilta iskuilta. Jotta kypärä suojaisi parhaalla mahdollisella tavalla, sen on istuttava tukevasti päähän, ja kaikkien kiinnityshihnojen on oltava tukevasti kiinni.

Kypärä ARDON®High Guard on suunniteltu suojaamaan käyttäjän päätä esineiltä, jotka saattavat osua hänen päähänsä vuorikiipeilyssä, kypärää saa käyttää ainoastaan valmistajan mainitsemissa sovelluksissa, jotka ovat alla.

ASENNUS & KÄYTTÖ

Pään koot 53-63 cm ovat yleensä säädettävissä niskasalpaa kiertämällä. Kypärän, ripustuksen ja leukahihnan eheys, istuvuus ja asianmukainen kokoonpano on tarkistettava ennen jokaista käyttökertaa. Turvallisuutesi riippuu kypärän oikeasta istuvuudesta ja kaikkien ominaisuuksien ja osien oikeasta käytöstä.

Valjaisiin sisältyvä järjestelmä, muoviset hihnat ja tekstiiliset leukahihnat on säädettävä siten, että kypärä sopii täydellisesti käyttäjän päähän, Kypärä on tehty vaimentamaan iskun energiaa kuoren ja valjaiden osittaisella tuhoutumisella tai vaurioitumisella, ja vaikka tällainen vaurio ei ehkä olekaan helposti havaittavissa, kypärä, johon on koh-

distunut vakava isku, on vaihdettava.

MITEN SITÄ KÄYTETÄÄN JA SÄÄDETÄÄN

Koon säätäminen päähän sopivaksi:

Salpa Säätö: Kypärän takaosassa olevaa räikkäsäätönappia kiertämällä voit laajentaa tai supistaa nauhaa mukavan mutta tiukan istuvuuden aikaansaamiseksi. Oikein säädetyt päähinnat on istuttava käyttäjän päähän tukevasti ennen leukahinnan säätämistä.

Kypärät, joissa on Cradle-järjestelmät:

Telinejärjestelmä napsahtaa suoraan kypärän kuoreen, ja se voidaan vaihtaa tarvittaessa. Korkeussäätömahdollisuuksia on 2.

Tekstiilisen leukahinnan säätäminen:

Jos kypärä on varustettu kolmipisteisellä leukahihnalla, niskahinnan ja leukahinnan liittimien on oltava korvien alapuolella ja niskahinnan on oltava kireälle vedettynä. Tässä kokoonpanossa neppariklipsisolki sijaitsee vasemmalla puolella. Pidä leukahihna aina kunnolla kiinnitettynä käytön aikana. Työnnä solki vastakkaiseen klipsiin, kunnes molemmat napsahtavat yhteen nakshtaen. Vedä vyönauha soljen päästä haluttuun kireyteen.

3-pisteen leukahihnassa vedä niskan säätöhihna korvan taakse haluttuun kireyteen. 4-pisteen leukahihnoissa on 2 niskan säätöhihnan solkea, jotka on kiristettävä.

PUHDISTUS JA HUOLTO

Puhdista ja desinfioi suojakypärän kuori ja ripustus miedolla saippualla ja haalealla vedellä. Älä käytä tähän kypäaraan maaleja, liuottimia, kemikaaleja, liimoja, bensiiniä tai vastaavia aineita. Tällaiset aineet voivat tuhota kypärän iskunkestävyyden ja muut suojaavat ominaisuudet ilman, että käyttäjä huomaa tai voi helposti havaita niitä.

Puhdista kypärä (ja mahdolliset lisävarusteet) vain vedellä, miedolla saippualla ja pehmeällä, puhtaalla liinalla ja anna sen kuivua huoneenlämmössä. Sisäpuolinen pehmuste voidaan irrottaa ja pestä käsin kylmässä vedessä tai pesukoneessa (enintään 30 °C). Älä koskaan käytä kemiallisia puhdistusaineita tai liuottimia.

VARASTOINTI:

Kun kypärää ei käytetä, se on parasta säilyttää 5-35 °C:n lämpötilassa, suojattuna suoralta auringonvalolta ja kaukana lämmönlähteistä; suosittelemme kypärän säilyttämistä alkuperäispakkauksessa.

TUOTTEEN KÄYTTÖIKÄ

Kypärän käyttöikä riippuu eri rappeutumistekijöistä, kuten lämpötilan muutoksista, suoralle auringonvalolle altistumisesta ja käyttötiheydestä. Kypärä on tarkastettava säännöllisesti ja ennen jokaista käyttökertaa, jotta voidaan havaita mahdolliset vauriot, kuten halkeamat, irtoamiset, epämuodostumat ja kuoriutumiset, jotka ovat kypärän kunnon heikkenemisen todellisia osatekijöitä. Kypärä, johon on kohdistunut huomattavan suuri isku, on vaihdettava, vaikka siinä ei olisi kukaan selviä vaurion merkkejä. Tämän tuotteen enimmäiskäyttöikä on 6 vuotta valmistuspäivästä. Tämän ajanjakson jälkeen kypärä olisi poistettava käytöstä, koska suojaus heikkenee ajan myötä materiaalien vanhenemisen vuoksi. Valmistuspäivämäärä on painettu kypärän sisäpuolelle.

VALVONTA ENNEN KÄYTTÖÄ

Ennen käyttöä kypärä on tarkastettava halkeamien, viiltojen tai muiden vaurioiden havaitsemiseksi, Jos kypärä on poikkeava, se on vaihdettava, Kypärä on vaihdettava voimakkaan iskun jälkeen, vaikka siinä ei näkyisikään vaurioita, Ennen kypärän käyttämistä on aina tarkastettava, että järjestelmä, mukaan lukien valjaat, on kiinnitetty kiinnityspisteisiin ja että kypärä on kunnolla puettu iskunvaimennuksen varmistamiseksi, Älä käytä kypärää 6 vuoden jälkeen. Säilytä kaikki tuotetarrat, varoitukset ja käyttöohjeet kypärän mukana. Varmista, että kaikki kypärän sisäpuolella olevat tartrat pysyvät luettavina kypärän käyttöajan ajan. Ota mahdollisuuksien mukaan kuva uudesta tuotteesta, jota voit käyttää ohjeena kaikissa tulevaisuissa tarkastuksissa. Luo jokaisesta varusteesta laitetarkastuspäiväkirja, joka on täytettävä kokonaan tarkastustuloksineen. Näissä ohjeissa on esimerkki laitetarkastuspäiväkirjasta ja sen tärkeistä dokumentoidusta sisällöstä. Tee tarvittaessa oma tarkastusasiakirja, jonka sisältö on sama.

TARKASTUS

Tarkasta suojakypärä ennen sen ensimmäistä käyttöä ja ennen jokaista käyttökertaa. Varmista ennen kypärän ensimmäistä käyttökertaa, että kypärässä ei ole rakennevirheitä, että kypärä on koottu kokonaan ja oikein ja että se ei ole vaurioitunut käyttöönoton yhteydessä. Hyvä harkintakyky sekä asianmukainen hoito ja tarkastus ovat avainasemassa, kun teet henkilökohtaisia päätöksiä kypäräsi käytöstä poistamisesta. Seuraavia paljastavia merkkejä voidaan



käyttää apuna: kypärän kuoren poikki kulkevat suuret halkeamat, kuoren pinnan halkaisijaltaan 20 mm:n halkaisijaltaan olevat lohkeamat, valkoinen delaminaatiomerkki kypärän sisäpuolella ja kuoren värin voimakas värimuutos, kun kypärä on altistunut pitkään äärimmäiselle kuumuudelle. Jos näitä olosuhteita esiintyy, ilmoita asiasta osastosi tai organisaatiosi esimiehelle, joka tekee päätöksen suojakypäräsi käyttökelpoisuuden jatkumisesta.

VARASTOINTI

Säilytä kypärä puhtaassa ja kuivassa paikassa normaalissa huoneenlämmössä, saastumattomassa tilassa, jossa se ei vahingoitu. Kun kypärää ei käytetä tai kun sitä kuljetetaan, se on säilytettävä paperilla tai vaahtomuovipehmusteella varustetussa astiassa vaurioiden välttämiseksi.

VARAOSAT JA TARVIKKEET

Kypärän yhden tai minkä tahansa alkuperäisen osan muuttaminen, vaihtaminen ja/tai poistaminen on kielletty, ellei valmistaja ole antanut siihen lupaa. Kypärää ei saa mukauttaa lisälaitteiden asentamista varten millään muulla kuin kypärän valmistajan suosittelemalla tavalla.

VAROITUS

Älä muuta, muokkaa kypärää, älä koskaan käytä kypärää, kun siinä on halkeamia tai leikkauksia, älä koskaan käytä kypärään lakkoja, kypärän käyttö on rajoitettava siihen toimintaan, jota varten se on sertifioitu.

MERKINNÄT:

Kypärän merkinnöissä on oltava nämä asiaankuuluvat tekniset tiedot:

- Valmistajan/maahantuojan tunnistetiedot
- Eurooppalaisen standardin EN 12492:2012 numero
- koko tai kokoväli (senttimetreinä)
- valmistusvuosi ja -kuukausi
- kypärän materiaali
- mallin nimi

VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS: EU:n vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla osoitteessa: www.ardon.cz/prohlaseni-o-shode, syöttämällä tuotteen nimi tai koodi.

Mallinnumero	ARDON®High Guard	Kuoren materiaali	ABS
Kokoluokka	53-63cm	Lämpötila	-20°C - 50°C
Yhdenmukaistetun standardin mukainen	EN 12492:2012		
Valmistuspäivämäärä	MM/YYYY		

VALMISTAJAN TIEDOT

ARDON s.r.o.
tř. Kosmonautů 1221/2a
779 00 Olomouc
Czech Republic
info@ardon.cz
www.ardon.cz

VARMENTANUT:

Ilmoitettu laitos (NB-numero 2834)
CCQS Certification Services Limited
Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown, Dublin15, D15 AKK1, Ireland

VAROITUS

Pakkaukset: Muovipussi, pahvilaatikko ja etiketti eivät ole leluja. Säilytä ne lasten, henkisesti vammaisten henkilöiden ja eläinten ulottumattomissa, jotta vältetään mahdollinen tukehtumisriski hengitysteiden peittyessä, terävien pakkkausreunojen aiheuttamat vammat käsittelyn aikana tai pakkauksen nielemisen tai hengittämisen riski. Edellä mainitut pakkaukset ovat kierrätettäviä. Poista pakkaus tuotteen purkamisen jälkeen paikallisten jätehuoltomääräy-

sten mukaisesti. Tuotteen hävittäminen: Tuotteen elinkaaren lopussa poista tuote paikallisten jätehuoltomääräysten mukaisesti. Sähköpostiosoite tuoteturvallisuuteen liittyvien ehdotusten lähettämiseen: report@ardon.cz

SWE Bruksanvisning för Hjälms för bergsklättrare ARDON®High Guard

CERTIFIERING

Hjälmen är certifierad enligt standarden EN 12492:2012 – Hjälmar för bergsklättrare och uppfyller kraven i förordning (EU) 2016/425 om personlig skyddsutrustning samt förordning 2023/988 om allmän produktsäkerhet.

PRODUKTSPECIFIKATION

Produktionens namn	Hjälmar för bergsklättrare	Material i skalet	ABS
Modellnummer	ARDON®High Guard	Temperatur	-20°C till 50°C
Storleksintervall	53-63cm	Överensstämmer med harmoniserad standard	EN 12492:2012

VARNINGAR

Läs och förstå alla varningar och all information som finns i denna bruksanvisning. Läs bruksanvisningen före och efter varje användning. Kontakta oss om du har några ytterligare frågor om säkerhet och användning av denna utrustning.

VARNING!

- ARDON fransäger sig allt ansvar för direkta eller indirekta skador, oavsiktliga eller avsiktliga, som orsakas av felaktig användning av Ardon-produkter. Användaren tar på sig alla risker som uppstår vid felaktig användning av Ardon-produkter.
- Denna hjälm är inte konstruerad för att skydda mot följande faror: icke-joniserande strålning, joniserande strålning, extern strålning eller andra förhållanden som inte uttryckligen anges i denna användningsinformation.
- Denna hjälm har ingen klassificering för elektrisk isolering. ANVÄND INTE HJÄLMEN I EN MILJÖ MED RISK FÖR ELOLYCKOR.
- Kompatibla komponenter som är specifika för denna hjälm och godkända av tillverkaren kan läggas till om säkerhetsfunktionerna inte äventyras. Se avsnittet Reparation/utbyte/utfasning för information om dessa ämnen.
- Hjälmen är konstruerad för att absorbera stötar genom att skalet och fodret delvis förstörs. Denna skada kanske inte är synlig. Om hjälmen utsätts för kraftiga stötar eller försämras ska den kasseras och förstöras, även om den till synes är oskadad.
- Den säkerhet som hjälmen är avsedd att ge kan endast garanteras om den är korrekt sammansatt och korrekt monterad, och att avtagbara delar inte får bäras separat.
- Använd hjälmen endast för de aktiviteter som den är certifierad för och i strikt överensstämmelse med alla tillämpliga bestämmelser från de myndigheter som har jurisdiktion i den region där ditt arbete utförs.
- Ingen hjälm kan skydda användaren mot alla tänkbara stötar. För maximalt skydd måste hjälmen sitta ordentligt på huvudet och alla spännband måste vara ordentligt åtdragna.

Hjälmen ARDON®High Guard är avsedd att skydda användarens huvud från föremål som kan träffa huvudet vid bergsklättring, hjälmen får endast användas i de tillämpningar som anges av tillverkaren enligt nedan.

MONTERING OCH ANVÄNDNING

Huvudstorlekar mellan 53 och 63 cm kan normalt justeras genom att nackspärren roteras. Integriteten, passformen och korrekt montering av hjälmen, upphängningen och hakbandet måste kontrolleras före varje användning. Din säkerhet är beroende av att hjälmen sitter rätt och att alla funktioner och komponenter används på rätt sätt. Hjälmen är konstruerad för att absorbera energin från ett slag genom att skalet och selen delvis förstörs eller skadas, och även om sådana skador kanske inte är direkt synliga bör alla hjälmar som utsätts för kraftiga stötar bytas ut.



HUR MAN BÄR OCH JUSTERAR DEN

Justera storleken så att den passar ditt huvud:

Justering med spärr: Vrid spärrknappen på hjälmens baksida för att expandera eller dra ihop bandet för att ge en bekväm men fast passform. Ett korrekt justerat pannband ska sitta säkert på användarens huvud innan hakremmen justeras.

Hjälmarna med Cradle-system:

Hållarsystemet klickas fast direkt på hjälm skalet och kan bytas ut vid behov. Det finns 2 möjliga höjdjusteringar.

Justering av hakbandet i textil:

Om hjälmen är utrustad med ett trepunkts hakband ska nackbandets anslutningar till hakbandet vila under öronen och nackbandet ska vara åtdraget. I denna konfiguration kommer snäppspännet att vara placerat på vänster sida. Håll alltid hakbandet ordentligt fastsatt när du bär det. För in spännet i det motsvarande clipset tills båda „snapper“ ihop med ett „klickande“ ljud. Dra i den fria remmen vid spännet till önskad åtdragning.

För 3-punkts hakband, dra nackjusteringsbandet bakom örat till önskad åtdragning. För 4-punkts hakband finns det 2 spännen för justering av nackbandet som måste dras åt.

RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

Rengör och desinficera skyddshjälmens skal och upphängning med mild tvål och ljummet vatten. Använd inte färg, lösningsmedel, kemikalier, lim, bensin eller liknande ämnen på denna hjälm. Sådana ämnen kan förstöra hjälmens slagtålighet och andra skyddsegenskaper utan att det syns eller lätt kan upptäckas av användaren.

Rengör hjälmen (och eventuella tillbehör) med vatten, mild tvål och en mjuk, ren trasa och låt den lufttorka i rumstemperatur. Den invändiga stoppningen kan tas bort och tvättas för hand i kallt vatten eller i tvättmaskin (max. 30°C). Använd aldrig kemiska rengöringsmedel eller lösningsmedel.

FÖRVARING:

När hjälmen inte används är det bäst att förvara den i en temperatur mellan 5°C och 35°C, skyddad från direkt solljus och på avstånd från värmekällor; vi rekommenderar att hjälmen förvaras i sin originalförpackning.

PRODUKTENS LIVSLÄNGD

Hjälmens livslängd beror på förekomsten av olika degenerativa faktorer, inklusive temperaturförändringar, exponering för direkt solljus och användningsfrekvens. Hjälmen måste kontrolleras regelbundet och före varje användning för att upptäcka eventuella skador som sprickor, avtagningar, deformationer, skalning som utgör faktiska element i hjälmens försämringstillstånd. Hjälmar som har utsatts för en kraftig stöt ska bytas ut även om de inte visar några uppenbara tecken på skador. Den maximala livslängden för denna produkt är 6 år från tillverkningsdatum. Efter denna period bör hjälmen kasseras eftersom skyddet försämras med tiden på grund av att materialen åldras. Tillverkningsdatum är tryckt på hjälmens insida.

KONTROLL INNAN DU ANVÄNDER DEN

Innan hjälmen används måste den kontrolleras för att upptäcka sprickor, skärsår eller andra skador. Om något avvikande ska hjälmen bytas ut. En hjälm som utsätts för ett kraftigt slag måste bytas ut även om den inte uppvisar några skador. Innan hjälmen används ska du alltid kontrollera att systemet inklusive selen är fastsatt i fästpunkterna och att den är väl sliten så att stötdämpningen säkerställs. Använd inte hjälmen efter 6 år.

Förvara alla produktmärkningar, varningar och bruksanvisningar tillsammans med hjälmen. Se till att alla etiketter på hjälmens insida är läsbara under hjälmens hela livslängd. Om möjligt, ta en bild av den nya produkten för att använda som vägledning vid alla framtida inspektioner. Skapa en inspektionslogg för varje utrustning som ska fyllas i fullständigt med inspektionsresultaten. Ett exempel på en inspektionsprotokoll och det viktiga dokumenterade innehållet finns i dessa instruktioner. Gör ett eget inspektionsdokument med samma innehåll om det behövs.

INSPEKTION

Inspektera din skyddshjälm före första användning och före varje användning. Innan du använder hjälmen för första gången ska du kontrollera att hjälmen inte har några konstruktionsfel, att den är helt och korrekt monterad och att den inte skadades när den togs i bruk. Gott omdöme, samt korrekt skötsel och inspektion, är nyckeln till att fatta personliga beslut när det gäller din hjälms pensionering. Följande varningssignaler kan användas som vägledning: stora sprickor i hjälmens skal, flisor i skalets yta med en diameter på 20 mm, vitt delamineringsmärke på insidan och dramatisk missfärgning av skalets färg efter långvarig exponering för extrem värme. Om dessa förhållanden föreligger ska du kontakta din arbetsledare på din avdelning eller organisation så att denne kan avgöra om din sky-



med lokala avfallshanteringsbestämmelser.

Avfallshandling av produkten: Kassera produkten i slutet av dess livscykel i enlighet med lokala bestämmelser för avfallshandling.

E-postadress för att lämna klagomål om produktsäkerhet report@ardon.cz
ddshjälm fortfarande är användbar.

FÖRVARING

Förvara hjälmen på en ren och torr plats vid normal rumstemperatur, i ett okontaminerat område där den inte kan skadas. När hjälmen inte används eller under transport bör den förvaras i en behållare med pappers- eller skumgummikudde för att undvika skador.

RESERVDELAR & TILLBEHÖR

Ändringar, utbyten och/eller borttagning av en eller flera av hjälmens originalkomponenter är förbjudna om de inte godkänts av tillverkaren. Reservdelar och tillbehör finns tillgängliga för denna hjälm. Hjälmar får inte anpassas i syfte att montera tillbehör på något sätt som inte rekommenderas av hjälmstillverkaren.

FÖRSIKTIGHET

Ändra inte hjälmen, modifiera den inte, använd aldrig hjälmen om den har sprickor eller skärsår, applicera aldrig lack på hjälmen, användningen av hjälmen ska begränsas till den aktivitet som den är certifierad för.

MARKERINGAR:

Märkningen av denna hjälm måste innehålla denna relevanta tekniska information:

- Identifiering av tillverkaren/importören
- Nummer på den europeiska standarden EN 12492:2012
- storlek eller storleksintervall (i centimeter)
- tillverkningsår och tillverkningsmånad
- hjälmens material
- Modellens namn

FÖRKLARING OM ÖVERENSSTÄMMELSE: EU-försäkran om överensstämmelse finns tillgänglig på: www.ardon.cz/prohlaseni-o-shode, genom att ange produktens namn eller kod.

Modellnummer	ARDON®High Guard	Material i skalet	ABS
Storleksintervall	53-63cm	Temperatur	-20°C till 50°C
Överensstämmer med harmoniserad standard	EN 12492:2012		
Datum för tillverkning	MM/YYYY		

INFORMATION OM TILLVERKAREN

ARDON s.r.o., tř. Kosmonautů 1221/2a, 779 00 Olomouc, Czech Republic
info@ardon.cz
www.ardon.cz

CERTIFIERAD AV:

Anmält organ (NB-nummer 2834)
CCQS Certification Services Limited
Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown, Dublin15, D15 AKK1, Ireland

VARNING FÖR SKADOR:

Förpackning: Plastpåsen, papperslådan och etiketten är inte leksaker. Förvara dem utom räckhåll för barn, personer med psykiska funktionshinder och djur för att undvika risken för kvävning genom att de täcker luftvägarna, skador från vassa kanter på förpackningen under handlingen eller risken för att få i sig eller andas in förpackningen. Ovanstående förpackning är återvinningsbar. Efter uppäckning av produkten ska förpackningen kasseras i enlighet med lokala avfallshanteringsbestämmelser.

Avfallshandling av produkten: Kassera produkten i slutet av dess livscykel i enlighet med lokala bestämmelser för avfallshandling.

E-postadress för att lämna klagomål om produktsäkerhet report@ardon.cz

NO Bruksanvisning for hjelm for fjellklatrere ARDON®High Guard

SERTIFISERING

Hjelmen er sertifisert i henhold til standarden EN 12492:2012 – Hjelmer for fjellklatrere, og oppfyller kravene i forordning (EU) 2016/425 om personlig verneutstyr og forordning 2023/988 om generell produktsikkerhet.

PRODUKTSPEKIFIKASJON

Produksjonsnavn	Hjelmer for fjellklatrere	Materiale i skallet	ABS
Modellnummer	ARDON®High Guard	Temperatur	-20°C till 50°C
Størrelsesområde	53-63cm	I samsvar med harmonisert standard	EN 12492:2012

ADVARSLER

Les og forstå alle advarsler og all informasjon i denne bruksanvisningen. Les denne bruksanvisningen før og etter hver bruk. Ta kontakt med oss hvis du har ytterligere spørsmål om sikkerheten og bruken av dette utstyret.

ADVARSEL!

- ARDON fraskriver seg alt ansvar for direkte eller indirekte skader, tilfeldige eller tilsiktede, forårsaket av feil bruk av Ardon-produkter. Brukeren påtar seg all risiko som oppstår som følge av feil bruk av Ardon-produkter.
- Denne hjelmen er ikke utformet for å beskytte mot følgende farer: ikke-ioniserende stråling, ioniserende stråling, ekstern stråling eller andre forhold som ikke er uttrykkelig angitt i denne bruksinformasjonen.
- Denne hjelmen har ingen klassifisering for elektrisk isolasjon. IKKE BRUK DENNE HJELMEN I ET ELEKTRISK FARLIG MILJØ.
- Kompatible komponenter som er spesifikke for denne hjelmen og godkjent av produsenten, kan legges til hvis sikkerhetsfunksjonene ikke svekkes. Se avsnittet Reparasjon/utskifting/forfall for informasjon om disse temaene.
- Hjelmen er konstruert for å absorbere støt ved at skallet og føret delvis ødelegges. Det er ikke sikkert at disse skadene er synlige. Hvis hjelmen utsettes for kraftig støt eller ødeleggelse, bør den kasseres og destrueres, selv om den tilsynelatende er uskadet.
- Sikkerheten som hjelmen er ment å gi, kan bare garanteres når den er riktig montert og korrekt tilpasset, og at avtakbare deler ikke skal brukes separat.
- Bruk denne hjelmen utelukkende til de aktivitetene den er sertifisert for, og i strengt samsvar med alle gjeldende forskrifter fra myndighetene som har jurisdiksjon i regionen der arbeidet utføres.
- Ingen hjelm kan beskytte brukeren mot alle mulige slag. For å oppnå maksimal beskyttelse må hjelmen sitte godt på hodet, og alle festestropper må være godt festet.

Hjelmen ARDON®High Guard er utviklet for å beskytte brukerens hode mot gjenstander som kan treffe hodet i forbindelse med fjellklatring, og hjelmen må utelukkende brukes til de bruksområdene som er nevnt av produsenten nedenfor.

MONTERING OG BRUK

Hodestørrelser mellom 53 og 63 cm kan normalt justeres ved å dreie nakkespaken. Integriteten, passformen og korrekt montering av hjelmen, opphenget og hakestroppen må kontrolleres før hver bruk. Din sikkerhet avhenger av at hjelmen sitter riktig og at alle funksjoner og komponenter brukes riktig.

Hjelmen er laget for å absorbere energien fra et slag ved delvis ødeleggelse eller skade på skallet og selen, og selv om slike skader kanskje ikke er umiddelbart synlige, bør hjelmer som utsettes for kraftige slag byttes ut.

HVORDAN DU BRUKER OG JUSTERER DEN

Justere størrelsen slik at den passer til hodet ditt:



Skrallejustering: Roter skralleknappen på baksiden av hjelmen for å utvide eller trekke sammen båndet for å gi en komfortabel, men fast passform. Når hodebåndet er riktig justert, skal det sitte godt på brukerens hode før hakestroppen justeres.

Hjelmer med vuggesystemer:

Holdersystemet klikkes direkte på hjelmskallet og kan skiftes ut ved behov. Det er to mulige høydejusteringer.

Justering av hakeremmen i tekstil:

Hvis hjelmen er utstyrt med et trepunkts hakestropp, skal nakkestroppens koblinger med hakestroppen hvile under ørene og med nakkestroppen strammet. I denne konfigurasjonen vil trykknapplåsen være plassert på venstre side. Hold alltid hakestroppen godt festet mens du bruker hjelmen. Sett spennen inn i den andre spennen til begge „klikker“ sammen med en „klikkelyd“. Trekk i den frie stroppen i enden av spennen til ønsket stramming.

For 3-punkts hakerem trekker du nakkejusteringsstroppen bak øret til ønsket stramming. For 4-punkts hakestrop er det 2 spenner for nakkejustering som må strammes.

RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

Rengjør og desinfiser hjelmens skall og oppheng med mild såpe og lunkent vann. Ikke bruk maling, løsemidler, kjemikalier, lim, bensin eller lignende på hjelmen. Slike stoffer kan ødelegge hjelmens slagfasthet og andre beskyttende egenskaper uten at det er synlig eller lett å oppdage for brukeren.

Rengjør hjelmen (og eventuelt tilbehør) med vann, mild såpe og en myk, ren klut, og la den lufttørke i romtemperatur. Den innvendige polstringen kan tas av og vaskes for hånd i kaldt vann eller i vaskemaskin (maks. 30 °C). Bruk aldri kjemiske rengjøringsmidler eller løsemidler.

OPPBEVARING:

Når hjelmen ikke er i bruk, er det best å oppbevare den ved en temperatur på mellom 5 °C og 35 °C, beskyttet mot direkte sollys og borte fra varmekilder; vi anbefaler å oppbevare hjelmen i originalemballasjen.

PRODUKTETS LEVETID

Hjelmens levetid avhenger av forekomsten av ulike degenerative faktorer, inkludert temperaturendringer, eksponering for direkte sollys og brukshyppighet. Hjelmen må kontrolleres jevnlig, og før hver bruk, for å oppdage eventuelle skader som sprekker, avrivninger, deformiteter og avskalling, som er faktiske tegn på forringelse av hjelmens tilstand. Hjelmer som har vært utsatt for et kraftig støt, bør skiftes ut selv om de ikke viser tydelige tegn på skade. Maksimal levetid for dette produktet er 6 år fra produksjonsdato. Etter denne perioden bør hjelmen kasseres fordi beskyttelsen reduseres over tid på grunn av aldring av materialene. Produksjonsdatoen er trykt på innsiden av hjelmen.

KONTROLL FØR DU BRUKER DEN

Før hjelmen tas i bruk, må den kontrolleres for å oppdage sprekker, kutt eller andre skader. Hvis det oppdages uregelmessigheter, må hjelmen skiftes ut. Hjelmen må skiftes ut selv om den ikke viser noen skader. Før hjelmen tas i bruk, må det alltid kontrolleres at systemet, inkludert selen, er festet til festepunktene, og at den er godt slitt for å sikre støtdemping.

Oppbevar alle produktmerker, advarsler og bruksanvisninger sammen med hjelmen. Sørg for at alle merkelapper på innsiden av hjelmen er lesbare i hele hjelmens levetid. Hvis det er mulig, bør du ta et bilde av det nye produktet som veiledning for alle fremtidige inspeksjoner. Opprett en inspeksjonslogg for hvert enkelt utstyr som skal fylles ut fullstendig med inspeksjonsresultatene. I denne veiledningen finner du et eksempel på en inspeksjonslogg for utstyr og hva som er viktig å dokumentere. Lag ditt eget inspeksjonsdokument med samme innhold om nødvendig.

INSPEKSJON

Kontroller vernehjelmen før første gangs bruk og før hver bruk. Før du tar hjelmen i bruk for første gang, må du forsikre deg om at hjelmen ikke har noen konstruksjonsfeil, at den er fullstendig og riktig montert, og at den ikke ble skadet da den ble tatt i bruk. God dømmekraft, samt riktig stell og inspeksjon, er avgjørende for å ta personlige avgjørelser når hjelmen skal pensjoneres. Følgende kjennetegn kan brukes som rettesnor: store sprekker på tvers av hjelmskallet, avflising av skalloverflaten med en diameter på 20 mm, hvitt delamineringsmerke på innsiden og dramatisk misfarging av skallfargen etter langvarig eksponering for ekstrem varme. Hvis disse forholdene er til stede, må du varsle din overordnede i avdelingen eller organisasjonen for å avgjøre om hjelmen fortsatt kan brukes.



LAGRING

Oppbevar hjelmen på et rent og tørt sted ved normal romtemperatur, i et uforurenset område der den ikke kan bli skadet. Når hjelmen ikke er i bruk eller under transport, bør den oppbevares i en beholder med papir- eller skumpute for å unngå skader.

RESERVEDELER OG TILBEHØR

Det er forbudt å endre, bytte ut og/eller fjerne en eller flere av hjelmens originalkomponenter, med mindre dette er godkjent av produsenten. Reservedeler og tilbehør er tilgjengelig for denne hjelmen. Hjelmen skal ikke tilpasses for montering av tilbehør på noen måte som ikke er anbefalt av hjelmprodusenten.

FORSIKTIG

Hjelmen må ikke endres, modifiseres eller tukles med, den må aldri brukes med sprekker eller kutt, den må aldri lakkeres, og den må kun brukes til den aktiviteten den er sertifisert for.

MERKNINGER:

Merkingen på hjelmen må inneholde denne relevante tekniske informasjonen:

- Identifikasjon av produsent/importør
- Nummer på den europeiske standarden EN 12492:2012
- størrelse eller størrelsesintervall (i centimeter)
- produksjonsår og -måned
- hjelmens materiale
- modellnavn

KONFORMITETSERKLÆRING: EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på: www.ardon.cz/prohlaseni-o-shode, ved å skrive inn produktnavn eller -kode.

Modellnummer	ARDON®High Guard	Materiale i skallet	ABS
Størrelsesområde	53-63cm	Temperatur	-20 °C til 50 °C
I samsvar med harmonisert standard	EN 12492:2012		
Produksjonsdato	MM/YYYY		

INFORMASJON FRA PRODUSENTEN

ARDON s.r.o.
tř. Kosmonautů 1221/2a
779 00 Olomouc
Czech Republic
info@ardon.cz
www.ardon.cz

SERTIFISERT AV:

Meldt organ (NB-nummer 2834)
CCQS Certification Services Limited
Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown, Dublin15, D15 AKK1, Ireland

ADVARSEL

Emballasje: Plastpose, papireske og etikett er ikke leketøy. Oppbevar dem utilgjengelig for barn, psykisk utviklingshemmede og dyr for å unngå risiko for kvelning ved tildekking av luftveiene, skader fra skarpe kanter på emballasjen under håndtering eller risiko for svelging eller innånding av emballasjen. Ovennevnte emballasje er resirkulerbar. Etter at produktet er pakket ut, skal emballasjen avhendes i henhold til lokale forskrifter for avfallshåndtering.

Avhending av produktet: Kasser produktet ved slutten av dets livssyklus i samsvar med lokale forskrifter for avfallshåndtering.

E-postadresse for produktsikkerhetsklager report@ardon.cz

DN Brugsanvisning til Bjergbestigerhjelme ARDON®High Guard

CERTIFICERING

Hjelmen er certificeret i henhold til standarden EN 12492:2012 – Hjelme til bjergbestigere og opfylder kravene i forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler samt forordning 2023/988 om generel produktsikkerhed.

PRODUKTSPECIFIKATION

Produktionens navn	Hjelme til bjergbestigere	Materiale af skal	ABS
Model nummer	ARDON®High Guard	Temperatur	-20°C till 50°C
Størrelsesområde	53-63cm	Overholder harmoniseret standard	EN 12492:2012

ADVARSLER

Læs og forstå alle advarsler og oplysninger i denne vejledning. Se denne brugervejledning før og efter hver brug. Kontakt os, hvis du har yderligere spørgsmål vedrørende sikkerhed og brug af dette udstyr.

ADVARSEL!

- ARDON fralægger sig ethvert ansvar for direkte eller indirekte skader, utilsigtede eller forsætlige, forårsaget af ukorrekt brug af Ardon-produkter. Brugeren påtager sig alle risici som følge af ukorrekt brug af Ardon-produkter.
- Denne hjelm er ikke designet til at yde beskyttelse mod følgende farer: ikke-ioniserende stråling, ioniserende stråling, ekstern stråling eller andre forhold, der ikke udtrykkeligt er angivet i denne brugsinformation.
- Denne hjelm har ingen elektrisk isoleringsevne. BRUG IKKE DENNE HJELM I ET ELEKTRISK FARLIGT MILJØ.
- Kompatible komponenter, der er specifikke for denne hjelm og godkendt af producenten, kan tilføjes, hvis sikkerhedsfunktionerne ikke kompromitteres. Se afsnittet Reparation/udskiftning/forældelse for oplysninger om disse emner.
- Hjelmen er designet til at absorbere stød ved delvis ødelæggelse af skallen og foringen. Denne skade er muligvis ikke synlig. Hvis hjelmen udsættes for alvorlige stød eller nedbrydes, skal den tages ud af brug og destrueres, også selvom den tilsyneladende er ubeskadiget.
- Hjelms sikkerhed kan kun garanteres, når den er korrekt samlet og korrekt monteret, og at aftagelige dele ikke må bæres separat.
- Brug udelukkende denne hjelm til de aktiviteter, den er certificeret til, og i nøje overensstemmelse med alle gældende regler under de myndigheder, der har jurisdiktion i det område, hvor dit arbejde udføres.
- Ingen hjelm kan beskytte brugeren mod alle mulige stød. For at opnå maksimal beskyttelse skal hjelmen sidde godt fast på hovedet, og alle spændebånd skal være forsvarligt fastspændt.

Hjelmen ARDON®High Guard er designet til at beskytte brugerens hoved mod genstande, der kan ramme hovedet under bjergbestigning. Hjelmen må udelukkende bruges til de formål, der er nævnt af producenten som nedenfor.

MONTERING OG BRUG

Hovedstørrelser mellem 53 og 63 cm vil normalt kunne justeres ved at dreje nakkeskradden. Integriteten, pasformen og den korrekte samling af hjelmen, ophænget og hageremmen skal kontrolleres før hver brug. Din sikkerhed afhænger af, at hjelmen passer korrekt, og at alle funktioner og komponenter bruges korrekt.

Systemet, der omfatter selen, plastikvuggestropperne og tekstilhageremmene, skal justeres, så hjelmen passer perfekt til brugerens hoved. Hjelmen er lavet til at absorbere energien fra et slag ved delvis ødelæggelse eller beskadigelse af skallen og selen, og selvom sådanne skader måske ikke er umiddelbart synlige, bør enhver hjelm, der udsættes for et alvorligt slag, udskiftes.

HVORDAN MAN BÆRER OG JUSTERER DEN



Justering af størrelsen, så den passer til dit hoved:

Justering med skralde: Drej skraldeknoppen bag på hjelmen for at udvide eller trække båndet sammen, så det sidder behageligt, men fast. Et korrekt justeret pandebånd skal sidde sikkert på brugerens hoved, før hageremmen justeres.

Hjelme med vuggesystemer:

Vuggesystemet klikkes direkte på hjelmshakken og kan udskiftes efter behov. Der er to mulige højdejusteringer.

Justering af tekstilhageremmen:

Hvis hjelmen er udstyret med en trepunkts hagerem, skal nakkeremmens stik med hageremmen hvile under ørerne og med nakkeremmen strammet. I denne konfiguration vil snapspændet være placeret på venstre side. Hold altid hageremmen korrekt fastspændt, mens du har den på. Sæt spændet ind i den tilsvarende klips, indtil begge „klikker“ sammen med en „klik“-lyd. Træk i den frie strop i spændeenden til den ønskede stramning.

Ved 3-punkts hagerem trækkes nakkejusteringsremmen bag øret til den ønskede stramning. For 4-punkts hageremme er der 2 spænder til justering af nakkestroppen, som skal strammes.

RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

Rengør og desinficer hjelmens skal og ophæng med mild sæbe og lunkent vand. Brug ikke maling, opløsningsmidler, kemikalier, klæbemidler, benzin eller lignende stoffer på denne hjelm. Sådanne stoffer kan ødelægge hjelmens slagfasthed og andre beskyttende egenskaber, uden at det er synligt eller let at opdage for brugeren.

Rengør hjelmen (og evt. tilbehør) med vand, mild sæbe og en blød, ren klud, og lad den lufttørre ved stuetemperatur. Den indvendige polstring kan tages af og vaskes i hånden i koldt vand eller i vaskemaskinen (maks. 30 °C). Brug aldrig kemiske rengøringsmidler eller opløsningsmidler.

OPBEVARING

Når hjelmen ikke er i brug, er det bedst at opbevare den ved en temperatur på mellem 5°C og 35°C, beskyttet mod direkte sollys og væk fra varmekilder; vi anbefaler at opbevare hjelmen i den originale emballage.

PRODUKTETS LEVETID

Hjelmens levetid afhænger af forekomsten af forskellige degenerative faktorer, herunder ændringer i temperatur, udsættelse for direkte sollys og hyppighed af brug. Hjelmen skal kontrolleres regelmæssigt, og før hver brug, for at opdage eventuelle skader såsom revner, løsrivelser, deformiteter, afskalninger, der repræsenterer faktuelle elementer i hjelmens forringelse. Hjelme, der har været udsat for en betydelig påvirkning, bør udskiftes, selv om de ikke viser tydelige tegn på skader. Den maksimale levetid for dette produkt er 6 år fra fremstillingsdatoen. Efter denne periode bør hjelmen kasseres, fordi beskyttelsen reduceres over tid på grund af materialernes ældning. Fremstillingsdatoen er trykt på indersiden af hjelmen.

KONTROL, FØR DU BRUGER DEN

Før hjelmen tages i brug, skal den kontrolleres for at finde revner, snit eller andre skader. I tilfælde af uregelmæssigheder skal hjelmen udskiftes. En hjelm, der udsættes for et kraftigt slag, skal udskiftes, selv om den ikke viser nogen skader. Før hjelmen tages på, skal det altid kontrolleres, at systemet inklusive selen er fastgjort til fastgørelsespunkterne, og at den er godt slidt for at sikre stødabsorberingen. Brug ikke hjelmen efter 6 år.

Opbevar alle produktmærker, advarsler og brugsanvisninger sammen med hjelmen. Sørg for, at alle mærkater på indersiden af hjelmen forbliver læselige i hele hjelmens levetid. Hvis det er muligt, så tag et billede af det nye produkt, som du kan bruge som vejledning til alle fremtidige inspektioner. Opret en udstyrsinspektionslog for hvert stykke udstyr, som skal udfyldes fuldstændigt med inspektionsresultaterne. Et eksempel på en udstyrsinspektionslog og det vigtige dokumenterede indhold findes i disse instruktioner. Lav dit eget inspektionsdokument med samme indhold, hvis det er nødvendigt.

INSPEKTION

Efterse din beskyttelseshjelm før første brug og før hver brug. Før du bruger hjelmen første gang, skal du sikre dig, at den ikke har nogen konstruktionsfejl, at den er helt og korrekt samlet, og at den ikke blev beskadiget, da den blev taget i brug. God dømmekraft, samt korrekt pleje og inspektion, er nøglen til at træffe personlige beslutninger om pensionering af din hjelm. Følgende tegn kan bruges som vejledning: store revner på tværs af hjelmshakken, afskalninger på overfladen med en diameter på 20 mm, hvide delamineringsmærker på indersiden og dramatisk misfarvning af hjelmshakken efter længere tids udsættelse for ekstrem varme. Hvis disse forhold er til stede, skal du advare din overordnede i din afdeling eller organisation om at træffe en beslutning om den fortsatte brug af din beskyttelseshjelm.

OPBEVARING

Opbevar hjelmen på et rent og tørt sted ved normal stuetemperatur, i et uforurenet område, hvor den ikke kan blive beskadiget. Når hjelmen ikke er i brug eller under transport, skal den opbevares i en beholder med papir eller skumpude for at undgå skader.

RESERVEDELE OG TILBEHØR

Det er forbudt at ændre, udskifte og/eller fjerne en eller flere af hjelmens originale komponenter, medmindre producenten har givet tilladelse til det. Der findes reservedele og tilbehør til denne hjelm. Hjelme må ikke tilpasses med henblik på montering af tilbehør på nogen måde, der ikke er anbefalet af hjelmproducenten.

FORSIGTIG

Du må ikke ændre eller pille ved hjelmen, du må aldrig bruge hjelmen, hvis den har revner eller snit, du må aldrig påføre lak på hjelmen, du må kun bruge hjelmen til den aktivitet, den er godkendt til.

MÆRKNINGER:

Mærkningen af denne hjelm skal indeholde disse relevante tekniske oplysninger:

- Identifikation af producenten/importøren
- Nummer på den europæiske standard EN 12492:2012
- størrelse eller størrelsesinterval (i cm)
- produktionsår og -måned
- hjelmens materiale
- modelnavn

OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING: EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på: www.ardon.cz/prohla-seni-o-shode, ved at indtaste produktnavn eller -kode.

Model nummer	ARDON®High Guard	Materiale af skal	ABS
Størrelsesområde	53-63cm	Temperatur	-20 °C til 50 °C
I overensstemmelse med harmoniseret standard	EN 12492:2012		
Fremstillingsdato	MM/YYYY		

PRODUCENTOPLYSNINGER

ARDON s.r.o., tř. Kosmonautů 1221/2a, 779 00 Olomouc, Czech Republic
info@ardon.cz
www.ardon.cz

CERTIFICERET AF:

Bemyndiget organ (NB-nummer 2834)
CCQS Certification Services Limited
Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown, Dublin15, D15 AKK1, Ireland

ADVARSEL

Emballage: Plastpose, papkasse og mærke er ikke legetøj. Opbevar dem utilgængeligt for børn, mentalt handicappede personer og dyr for at undgå risikoen for kvælning ved at dække luftvejene, skader fra skarpe kanter på emballagen under håndtering eller risikoen for indtagelse eller indånding af emballagen. Ovenstående emballage kan genbruges. Efter udpakning af produktet skal emballagen bortskaffes i overensstemmelse med de lokale regler for affaldshåndtering.

Bortskaffelse af produktet: Bortskaf produktet ved afslutningen af dets livscyklus i overensstemmelse med de lokale regler for affaldshåndtering.

E-mailadresse for klager over produksikkerhed report@ardon.cz

